A Room, a book and some questions

by

Andreas Heupel

Thesis submitted to the Faculty of the Virginia Polytechnic Institute and State University in partial fulfillment of the requirements for the degree of

Master of Architecture

Approved:

_____

William W. Brown, Chairman

_____

Robert J. Dunay

_____

Rudy Hunziker

Münster and Blacksburg, October 1992

A Room, a Book and some Questions

by Andreas Heupel

Committee Chairman: William W. Brown
Architecture

(Abstract)

A room as a symbol of past history of the place, the museum as analogy for passing on knowledge by a book and many questions subjected to a house, but also to architecture and much more to my own person. This is the content of this Thesis book which, by its examples, cannot give definite answers but is to lead to new questions while their response is justified by a subjective individual decision process.

I give my deepest thanks and appreciation to the following people:

for the insights into architecture and rendering possible the year in Virginia together with the Fulbright Commission and the Institute of International Education.

Bill Brown, Bob Dunay and Rudy Hunziker for their spireted criticisms and enlargement of my horizon.

My family for their never ending support.

My friends in the states for their friendship and hospitality.

and for the translation into English and , who spared no efforts on the computer.

Above all, thanks to my wife for her love and patience. This book is dedicated to her and my daughter .

Contents

Introduction	p. 05
Like an empty Beach	p. 07
A Room for Paris	p. 14
A Museum	p. 18
A Culture Center	p. 23
Vita	p. 44

Introduction

This book represents the late conclusion of an academic year in the USA and the interim end of an analysis of architecture as a symbol of human knowledge and human memory. Only by referring to the traditional path taken does the inevitable further development of the main thematic point get illustrated, of which has neither clearly been recognized nor consciously been defined. This path, however, is formed not only by a theoretical analysis of architecture but much more by a sum of insights in the sense of empirical experience. The latter have naturally been solidified and numerically increased by the stay in a foreign country, where the emphazising of personal "ignorance" is substantially less important than the increase in empirical experience. This ignorance does not only manifest itself as a need for a new definition of preconceived judgements - so-called prejudices - but much more as a search for a philosophy of general and private validity. It is of imperative importance that in this search the observer sees himself as part of an overall more or less disorientated society on the whole - on this side of the Atlantic as well as on the other side. Far too smoothly architecture adapts itself to this societal lack of conception, and at the moment it is reflecting this miserable state of general uncertainty.

Nevertheless I tried to use architecture - in concrete terms the three projects worked on in the USA - as a vehicle or a catalyst for my private search. To overcome a kind of speechlessness, I created a dialogue with my own work.

As the conversational partner, however, is not a self-formulating being but an abstract object, a symbolic language developed, the meaning of which makes the dialogue possible. Many architects, for example Bernard Tschumi, refuse symbolism in architecture but Tschumi's explanation that "today there are too many possible symbols, too many possible interpretations and that each interpretation disputes the previous one"[1] affirms the existance of symbolism in conclusion.

However, only the first of my three projects is supplied with direct symbolism as

Dieses Buch ist der späte Schlußstein eines Studienjahres in den USA und vorläufiger Abschluß einer mehrteiligen Auseinandersetzung mit Architektur als Bedeutungsträger menschlichen Wissens und menschlicher Erinnerung. Dabei verdeutlicht sich erst im Rückblick auf den beschrittenen Weg die zwangsläufige Fortentwicklung des thematischen Schwerpunktes, dessen Zielsetzung nie klar erkennbar oder bewußt definiert war. Dieser Weg ist jedoch nicht nur durch eine theoretische Auseinandersetzung mit Architektur gebildet, sondern eher durch eine Summe an Erkenntnissen im Sinne empirischer Erfahrung. Letzte sind natürlich durch den Aufenthalt in einem fremden Land verdichtet und numerisch gehäuft, wobei die Verdeutlichung der persönlichen "Unwissenheit" substantiell schwerer wiegt als der Zuwachs an empirischer Erfahrung. Diese Unwissenheit äußert sich nicht nur in dem Bedarf einer Neudefinition vorgefaßter Urteile - der sogenannten Vorurteile - als vielmehr auch in der Suche nach einem Weltbild mit allgemeiner und privater Gültigkeit. Von unerläßlicher Bedeutung ist, daß man sich bei dieser Suche als Teil einer insgesamt mehr oder weniger desorientierten Gesellschaft erkennt - diesseits wie jenseits des Atlantiks. Nur allzu nahtlos fügt sich die Architektur in diese gesellschaftliche Konzeptionslosigkeit ein. Sie bietet zur Zeit ein klägliches Spiegelbild dieses Zustandes der allgemeinen Verunsicherung.

Trotzdem war es mein Wunsch zu versuchen, die Architektur - oder im konkreten gesprochen, die drei in den USA bearbeiteten Projekte - als Vehikel und Katalysator meiner ganz privaten Suche zu nutzen. Dabei entstand zur Überwindung der Sprachlosigkeit ein Dialog mit der eigenen Arbeit.

Da der Ansprechpartner jedoch nicht ein selbstformulierendes Wesen, sondern ein abstraktes Gebilde ist, entwickelte sich eine symbolische Sprache, deren Bedeutungsgehalt erst den Dialog ermöglicht. Zwar wird von vielen Architekten, so auch Bernard Tschumi, Bedeutung in der Architektur abgelehnt, doch Tschumi's Begründung, daß "es heutzutage zu viele mögliche Bedeutungen gibt, zu viele mögliche Interpretationen und daß jede Interpretation die vorhergehende verneint"[1], ist in

the key to its statement. The second one already tries to translate experience in the sense of empirical accumulation of induction into architecture, reading taken as a concrete example. In the third project, the actual final work, the dialogue between question and answer and their gradual development are the central themes.

der Schlußfolgerung die Bejahung der Existenz von Bedeutung.

Dennoch ist von den drei Projekten nur das erste mit einer direkten Symbolik als Schlüssel der Aussage belegt. Das zweite versucht bereits Erfahrung im Sinne der empirischen Anhäufung von Erkenntnissen am konkreten Beispiel des Lesens in Architektur zu übersetzen. Im dritten Projekt, der eigentlichen Abschlußarbeit, ist schließlich der Dialog zwischen Frage und Antwort und deren schichtenweise Entwicklung das zentrale Thema.

[1] Bernard Tschumi, in "Dekonstruktion? Dekonstruktivismus?" (Gerd Kähler ed.), Braunschweig 1990, p. 136,

Like an empty Beach

Human intellect has the special destiny to be annoyed by questions, it cannot reject as it is burdened by the nature of intellect itself but which cannot be answered through intellect as it surmounts every capacity of human intellect.

Immanuel Kant

The individual with his limited capacity of 14 billion brain cells stands helplessly confronted with masses of information doubling every five years. However great a quantitative increase may be it remains only a fragment of human knowledge collected so far.

Thus the Library of Congress in Washington comprised a stock of 98.645.249 books, papers, manuscripts and other sources[1] at the end of 1989. This amount of knowledge is mounting menacingly and is gaining alarming momentum.

In this context Wolfgang Lepinies writes: "Science and technique were on their triumphal march, prevailing against magic and religion as more efficient and at least as competitiveless mechanism for overcoming fears. The development (the reduction of exterior fears) has now stopped. Genetechnology and nuclear fisson have shown their consequences which do not decrease fears any more, but create new ones."[2]

That is the reason why it is not our aim to solve an increasing number of single questions but to deal with the knowledge of the individual as well of the community in a qualified way. We must regain control of our knowledge and destroy the dependence on dulled automatism. Particularly architecture needs reorientation because so far one of the fine arts it has not lived up to its expected critical potential and lost contact to its sisters already in the twenties of this century. The smashing of the ornament according to Loos was the true last revolt against a wrong social development. The asceticism demanded by Loos was not all restricted to architecture. Rather it included all areas of life and thus was social criticism and political vision in one. By its blind trust in technology, however, the following generation even accelerated the existing wrong development.

Thus, the search for a positive development is an undispensable component of a critical analysis of architecture. This is particularly illustrated by the example of deconstructivism. The laudable discussion of social defects remains without result because confining oneself to description

Der sich mittlerweile in jeweils fünf Jahren verdoppelnden Informationsmenge steht der einzelne Mensch mit der begrenzten Aufnahmefähigkeit seiner 14 Milliarden Gehirnzellen hilflos gegenüber, und auch ein noch so großer, quantitativer Zugewinn bleibt ein Bruchstück des gesammelten menschlichen Wissens.

So wies allein die Library of Congress in Washington D.C. Ende 1989 einen Bestand von 98 645 249 Büchern, Zeitschriften, Manuskripten und anderen Informationsträgern[1] auf. Dieses Wissen türmt sich wie ein bedrohlicher Berg auf und gewinnt zunehmend an beängstigendem Eigenleben.

Wolfgang Lepinies schreibt in diesem Zusammenhang: "Wissenschaft und Technik traten ihren Siegeszug an, als sie sich gegenüber Magie und Religion als wirkungsvollere, schließlich konkurrenzlose Mechanismen der Angstbewältigung durchsetzten... Der Fortschritt (im Abbau äußerer Ängste) ist nun zum Stillstand gekommen: Gentechnologie und Atomspaltung haben Folgen gezeigt, die keine Ängste mehr abbauen, sondern Ängste hervorbringen"[2].

Nicht die Lösung sich ständig vermehrender Einzelfragen ist daher das Ziel, sondern der qualitative Umgang mit dem Wissen des einzelnen und der Allgemeinheit. Es gilt die Beherrschung des Wissens wiederzuerlangen und die Abhängigkeit von dumpfen Automatismen zu zerstören. Hierbei bedarf vor allem die Architektur einer Neuorientierung, da sie als eine der Künste bislang ihrem zu erwartenden, kritischem Potential wenig gerecht geworden ist und den Anschluß an ihre Schwestern schon in den zwanziger Jahren dieses Jahrhunderts verloren hat. Die Zerschlagung des Ornaments im Loos'schen Sinne war das eigentlich letzte Aufbäumen gegen eine gesellschaftliche Fehlentwicklung. Die von Loos geforderte Askese war nämlich keineswegs beschränkt auf die Architektur. Sie erfaßte vielmehr alle Lebensbereiche und war somit Sozialkritik und politische Vision in einem. Durch ihre blinde Technikgläubigkeit hat jedoch die damals nachfolgende Generation die bestehende Fehlentwicklung nur beschleunigt.

means beginning and ending at the same time. Thus the reflection is captured by itself, it prevents any forward look, it even aestheticizes weakened conditions and becomes harmless advertisment in a society that outwardly seems quite critical.

But here especially architecture could have the chance of exposing deplorable conditions and changing them at the same time. All other arts restrict themselves to inquiring, revealing and possibly developing new perspectives. They do not have the possibility of exercising a direct influence. But this direct relationship has been rather dearly bought: none of the other arts is so dependent on different interest groups and thus so corruptible as architecture. Because of this decisive weakness, architecture has been impeded in its development for decades. Naturally, it would be illusory to believe that architecture could be issolated from the web of relations, a failure would be inevitable and also a consistent attitude of refusal has to fizzle without effect. More important is conscious, qualitative shaping contact with one's own dependence because this means in argumentum e contrario, a possible influence on social developments.

Since 1908 - the year of publication of "Ornament and Crime" by Loos - this society has changed only marginally. The dependency relations as is shown by Loos, have remained. The term "ornament" has given way to "decoration", but also in this new costume it is still up to its old tricks. The saddest fact, however, that the main source of all public grievances - recognized by Loos - as ignorance has not improved, and also his logical conclusion is still valid when he wrote that each state proceeds from the assumption "that a low class nation is easier to rule."[3]

Indeed this reproach to the address of the powerful of this world cannot be proved facilly in the age of freedom of eduction - at least the measures of suppression have subtilized many times - but it is an undeniable fact that we are light years away from the humanistic ideal of education.

Das Suchen nach einer positiven Fortentwicklung ist somit unverzichtbarer Bestandteil einer kritischen Auseinandersetzung mit Architektur. Dies wird besonders am Beispiel des Dekonstruktivismus deutlich. Die löbliche Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Situationen bleibt ergebnislos, da die Beschränkung auf die Darstellung Anfang und Ende gleichzeitig bedeutet. Das entstandene Spiegelbild bleibt so in sich gefangen, es versperrt den Blick in die Zukunft, ja es ästhetisiert die angegriffenen Zustände und wird zum harmlosen Werbeträger einer sich kritisch gebenden Gesellschaft.

Dabei hätte gerade die Architektur die Chance, kritikwürdige Zustände aufzuzeigen und gleichzeitig zu verändern. Alle anderen Künste beschränken sich auf Hinterfragen, Aufdecken und das eventuelle Entwickeln von Perspektiven. Ihnen fehlt die Möglichkeit einer direkten Einflußnahme. Doch diese Direktverbindung ist teuer erkauft: keine der anderen Künste steht in einem solch extremen Abhängigkeitsverhältnis von Interessengruppen und ist daher so korrumpierbar. Dieser entscheidende Schwachpunkt behindert die Architektur nun schon seit Jahrzehnten in ihrer Entwicklung. Es wäre natürlich illusorisch zu glauben, man könne sie aus diesem Beziehungsgeflecht lösen, ein Scheitern wäre unausweichlich, und auch eine noch so konsequente Verweigerungshaltung muß letztendlich wirkungslos verpuffen. Wichtiger ist der bewußte, qualitativ gestaltende Umgang mit der eigenen Abhängigkeit, denn diese bedeutet im Umkehrschluß die angesprochene, mögliche Einflußnahme auf gesellschaftliche Entwicklungen.

Diese Gesellschaft hat sich seit 1908 - dem Erscheinungsjahr von Loss' "Ornament und Verbrechen" - im Grunde nur marginal verändert. Die von Loos aufgezeigten Abhängigkeitsverhältnisse sind geblieben, der Begriff des Ornaments ist dem Begriff der Dekoration gewichen, aber treibt in diesem neuen Gewande weiterhin seinen alten Schabernack. Am traurigsten stimmt jedoch die Tatsache, daß sich die von Loos erkannte Grundbedingung allen Übels, die Unwissenheit, nicht verbessert hat, und auch seine logische Folgerung ist

Mankind seems to have degenerated to a stupendous herd of professional idiots, to optimized specialists, to engineers sick for a decorated home. Consequently, most architects have diminished to constructors of building limits and the efforts of some seem similar to the fight of Don Quixote. These windmills, however, are not only paraphrases for the mills of bureaucracy, but - and this is much more important - symbol of the emtiness of this statement.

In their aim, today's buildings are only subject to economic or political interests. They have no cultural basis any more. Even museums often only aim at increasing the attractiveness of their cities. This one-sided orientation causes a loss of identity and leads to estrangement. The role of mankind is either restricted to that of a workman or to that of a buyer. An intellectual confrontation remains undesired, even 84 years after Loos's declaration.

The problems indicated above are part of a complex system which is nearly impossible to understand completely. It is just as difficult to find an adequate point to begin with. The educational system, though should always advance into the foreground. In addition, the still existing educational crisis has been further increased by amounting restrictions. The educational misery of Americ a seems to have no influence on German deliberations which concentrates only on fficiency to reduce the time pupils have to go to school. It would be necessary to take a more intensive and thus longer look at subtential questions - ethics, for example, because the acquisition of knowledge is a pure gathering of facts. This indeed, is very important, but only the reasonable handling of these facts really open prospects forbuilding our future.

Thus our thinking needs comprehension and understanding. However, the aim is not so much the decoding of all mysteries (this decoding can only take place in death). Moreover, mankind has had to recognize that with each answer that is found, a new question arises. Our microscopes and telescopes cannot be large enough; every time, they discover a new

noch heute aktuell, wenn er schreibt, daß eben jeder Staat von der Voraussetzung ausgehe, "daß ein niedrig stehendes Volk leichter zu regieren ist"[3].

Zwar ist dieser Vorwurf an die Adresse der heute Mächtigen im Zeitalter der Bildungsfreiheit nicht leicht zu beweisen - schließlich sind die Mittel der Unterdrückung um ein vielfaches subtiler geworden - Tatsache aber ist, daß wir uns von den humanistischen Bildungsidealen Lichtjahre entfernt befinden.

Die Menschheit scheint vielmehr zu einer riesigen Herde von Fachidioten degeneriert, zu optimierten Spezialisten, zu Technikern mit Heimweh nach einem dekorierten Zuhause. Folgerichtig sind die meisten Architekten zu Gestaltern der Baurichtlinien geworden, und das Bemühen einiger weniger scheint dem Kampf Don Quichottes gegen die Windmühlen zu gleichen. Doch diese Windmühlen sind nicht nur Paraphrasen für die Mühlen des Beamtenstaates, sie sind - und dies ist ungleich wichtiger - Symbol für die Leere der Aussage.

Die Bauten von heute unterliegen in ihrer Zielsetzung nur noch wirtschaftlichen oder parteipolitischen Interessen. Ihnen ist der kulturelle Boden entrissen. Selbst Museumsbauten dienen zumeist lediglich den Attraktivitätssteigerungen der Städte. Diese einseitige Ausrichtung bewirkt den Verlust von Identifikationsmöglichkeiten und führt zu Entfremdung. Die Rolle des Menschen beschränkt sich auf die des Arbeiters und die des Käufers. Seine geistige Auseinandersetzung bleibt auch 84 Jahre nach Loos' Aussage unerwünscht.

Die angeführten Probleme sind Teil eines komplexen Systems, das völlig zu verstehen kaum möglich sein dürfte. Entsprechend schwer ist die Suche nach Lösungsansätzen. Hier dürfte jedoch immer wieder das Bildungswesen in den Vordergrund rücken. Dabei wird der bereits bestehende Bildungsnotstand durch immer neue Beschneidungen gesteigert. Die in Deutschland von leistungsorientierten Gesichtspunkten dominierten Überlegungen zur Schulzeitverkürzung scheinen sich durch die amerikanische Bildungsmisere nicht be-

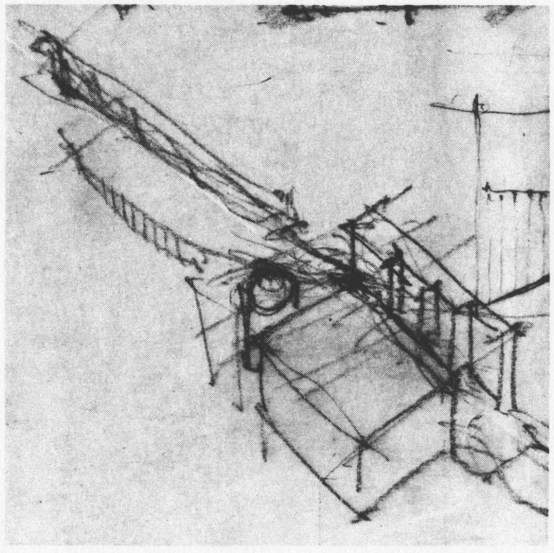
unknown horizon and, in the infinity of creation, merely reach their own limits. The steadily increasing advance in micro- and macrocosme, while they have opened completely new worlds for us, also have evoked the fears under discussion.

Our analytic intellect, however, in its one-sided orientation, is too weak to develop real perspectives. He must be completed by a synthetically orientated thinking, that means, thinking which, acoording to Oswald Mathias Ungers, looks for appearances and expierences which "describe more than just the sum of parts"[4]. Otl Aicher designates this important part of our intellect as 'analog thinking'. - Comparing insight in contrast to digitally conclusion.

Incorporation into a system is thus preceded by a value- describing process that does not rely on exact quantification in mathematical terms. Feelings, frames of mind, even dogmas and other subjective factors gain more relevance because, according to Aicher, "relevance (in the sense of evaluating) is an individual, personal correspondance between myself and my surroundings, where I am standing, living and acting."[5]

Our acting thus changes to a creative procedure that demands a confrontation of the individuum with his own surrounding. Especially for architecture this is very important. At this point we require, besides the analytic-pragmatic achievement of a functional task also the incorporation into our own personal understanding of the world. Consequently, our actions have to be determined by reflecting our subjective idea of the world. According to Ungers, only then we pursue "a morphological concept and change facts into phenomeno which, like all real concepts, can be extended or solidified"[6].

Thus, a house is not only the result ofsecular functional requirements. It occupies a place and changes space in time. Analogous to the city, a cultural sign of our identity and a symbolic expression of nature, it contains micro- and macrocosm and is composed of smallest elementary particles and requires its place in universe.



Studies

einflussen zu lassen. Notwendig wäre dagegen eine intensivere und daher wahrscheinlich auch längere Auseinandersetzung mit substantiellen Fragen, z. B. der Ethik. Denn das Erlernen von Wissen ist ein reines Sammeln von Fakten. Dies ist wichtig, aber nur der sinnvolle Umgang mit diesen Fakten eröffnet uns die Möglichkeit zur Gestaltung unserer Zukunft.

Dafür bedarf unser Denken des Begreifens, des Verstehens. Dabei ist nicht so sehr die Entschlüsselung aller Geheimnisse das Ziel (diese Entschlüsselung kann erst im Tode stattfinden). Vielmehr mußte die Menschheit erkennen, daß mit jeder gefundenen Antwort eine neue Frage auftauchte. Unsere Mikroskope und Teleskope können gar nicht groß genug sein, sie werden wieder und wieder einen neuen unbekannten Horizont entdecken und in der Unendlichkeit der Schöpfung auf ihre eigenen Grenzen stoßen. Der immer tiefere Vorstoß in Mikro- und Makrokosmos hat uns zwar gänzlich neue Welten erschlossen, doch auch gleichzeitig besagte Ängste hervorgerufen.

Unsere analytische Vernunft ist jedoch in ihrer einseitigen Ausrichtung zu schwach, um echte Perspektiven zu entwickeln. Sie bedarf der Ergänzung durch synthetisch orientiertes Denken, d. h. eines Denkens, welches, wie Oswald Mathias Ungers es formuliert, Erscheinungen und Erfahrungen sucht, "die mehr beschreiben als nur eine Summe von Teilen"[4]. Otl Aicher bezeichnet diesen wichtigen Teil unseres Denkens als "analoges" Denken: vergleichendes Einsichtnehmen im Gegensatz zum "digitalen" Schlußfolgern.

Dem Einordnen in ein System geht also ein wertender, deutender Prozeß vorher, der sich nicht auf exaktes Quantifizieren im mathematischen Sinne verläßt. Gefühle, Stimmungen, ja Glaubenssätze und andere subjektive Faktoren gewinnen an "Bedeutung", denn, so erklärt Aicher, "die Bedeutung (im Sinne von Wertung) ist eine individuelle, persönliche Korrespondenz zwischen mir und meinem Umfeld, in dem ich stehe, lebe und agiere"[5].

Das Denken wird so zum kreativen Vorgang, welcher die Auseinandersetzung des

A house is part of an order which has developed for millenia in which, as Palladio writes, "the beauty arises from beauty of form and the corresponding of the whole with each part as the corresponding of the parts and these again to the whole, so that the building is seen as a complex and perfect body"[7].

But today we destroy the whole into single measurable pieces - for the first time in human history we are devolving and mankind's ability "to do something, his capability to design or to educate"[8] is regressing.

An anachronism if we consider our technical advances. But looking at today's architecture as an expression of available social-cultural capability, this statment becomes striking.

Architecture - with some exceptions - has become unimportant through its unexpressive and desolate significance. It does not offer any intellectual aproaches and its existing symbolism is mostly limited on the pretented representation of a superficial joke in the sense of a Philip Johnson. Here, however, only a disregard of the observer is expressed, completly ingoring his intellectual capabilities.

An architecture that is aware of its responsibility as an important distinguishing feature of the environment cannot regress so far, but it can and must rethink itself. Architecture, and society along with ist, must learn to think and act in this complex system. Synthesis and analysis must alternate in their responsibility and "education through art" (and thus also architecture) is, according to Christian Norberg-Schulz, "therfore more needed than ever before, and the work of art which above all ought to serve as the basis for our education, is the place which gives us our identity"[9].

Otherwise we remain "sitting in the prison of our own reason"[10] and crouch like a rabbit in front of the snake, waiting anxiously for the conceivable end or, in Jean Baudrillard's words, "The end of our century stretches before us like an empty beach"[11].

einzelnen mit seiner "Um-Welt" erfordert. Dies ist vor allem für die Architektur von Wichtigkeit. Hier benötigen wir neben dem analytisch-pragmatischen Erfüllen einer funktionalen Aufgabe auch die Einordnung in unser persönliches Weltbild. Unser Handeln muß also bestimmt sein durch das Widerspiegeln unserer subjektiven Idee der Welt. Nach Ungers verfolgen wir nur dann "ein morphologisches Entwurfskonzept und verwandeln Tatsachen in Phänomene, die wie alle realen Konzepte ausgedehnt oder verdichtet werden können"[6].

Ein Haus ist also nicht nur Ergebnis seiner profanen Funktionsansprüche. Es besetzt einen Ort und verändert den Raum in der Zeit. Es ist eine Analogie zur Stadt, ist kulturelles Zeichen unserer Identität und symbolischer Abdruck der Natur, denn es beinhaltet Mikro- und Makrokosmos in sich, setzt sich zusammen aus den kleinsten Elementarteilchen und beansprucht seinen Platz im Universum. Ein Haus ist Teil eines Ordnungsgefüges, welches sich über Jahrtausende entwickelt hat, in dem, wie Palladio schreibt, "die Schönheit der schönen Form entspringt und der Entsprechung des Ganzen mit den Einzelteilen, wie der Entsprechung der Teile untereinander und diese wieder zum Ganzen, so daß das Gebäude wie ein einheitlicher und vollkommener Körper erscheint"[7].

Heute aber zerschlagen wir das Ganze in meßbare Einzelteile - zum ersten Male in der Menschheitsgeschichte entwickeln wir uns zurück, und die Fähigkeit des Menschen, "etwas zu machen, seine Fähigkeit zu entwerfen, bildet sich zurück"[8].

Ein Anachronismus, betrachtet man unsere technischen Errungenschaften. Doch wendet man den Blick auf die heutige Architektur als Ausdruck des vorhandenen gesellschaftlich-kulturellen Vermögens, so wird diese Aussage augenfällig.

Die Architektur ist - von wenigen Ausnahmen abgesehen - durch ihre Ausdrucksleere und Verödung zur Bedeutungslosigkeit erstarrt. Sie bietet keinerlei Ansatzpunkte für ein intellektuelles Hinterfragen, und ihr existierender Symbolismus begrenzt sich zumeist auf das affektierte Darstellen eines oberflächlichen Witzes im Sinne eines

Philip Johnson. Hierdurch wird jedoch lediglich eine Geringschätzung des Betrachters zum Ausdruck gebracht, welche seine intellektuellen Fähigkeiten völlig ignoriert.

Eine sich in ihrer Verantwortung als wichtiger umweltprägender Faktor bewußte Architektur darf nicht soweit zurückschreiten. Sie darf und muß sich allenfalls rückbesinnen. Die Architektur und mit ihr unsere Gesellschaft muß lernen, im komplexen System zu denken und zu handeln, Synthese und Analyse müssen in ihrer Verantwortung alternieren und "Erziehung durch Kunst (und damit auch die Architektur) ist", wie Christian Norberg-Schulz schreibt, "deshalb dringender von nöten als jemals, und ein Kunstwerk, daß eine vorzügliche Grundlage für unsere Erziehung abgeben könnte, ist der Ort, der uns unsere Identität verleiht"[9].

Andernfalls bleiben wir "sitzen im Gefängnis der eigenen Vernunft"[10] und hocken so wie das Kaninchen vor der Schlange - ängstlich erstarrt warten wir auf das absehbare Ende oder, wie Jean Baudrillard sagt: "Das Ende unseres Jahrhunderts erstreckt sich vor uns wie ein leerer Strand"[11].

1 Aus "Die Zeit", March 1990

2 Aus "Die Zeit", November 1990

3 Adolf Loos, "Ornament und Verbrechen", from 1908 in "Trotzdem", Wien 1988, p. 81

4 Oswald Mathias Ungers, "Entwerfen und Denken in Vorstellungen, Metaphern und Analogien", in "Architektur 1951-1990", Stuttgart 1991, p. 229

5 Otl Aicher, "Kulturen des Denkens", in "Analog und Digital", Berlin 1991, p. 183

6 Ungers, op. cit. p. 229

7 Andrea Palladio, "Die vier Bücher zur Architektur", Chapter 1, Zürich und München 1983, p. 20

8 Aicher, op. cit. p. 189

9 Christian Norberg-Schulz, "Genius loci - towards a phenomenology of architecture", New York 1980, p. 202

10 Aicher, op. cit. p. 189

11 Jean Baudrillard, "Das Jahr 2000 findet nicht statt", Berlin 1990, p. 27,

A Room for Paris

But the town does not talk about its past, it contents the past like the lines of a hand, written in the road-sides, the window gratings, the banisters, the lightning conductors, the flag poles, every segment hatched by scrapers, sowing signs, indents and impacts.

Italo Calvino

First Project

A Room in a City in a Room in a City

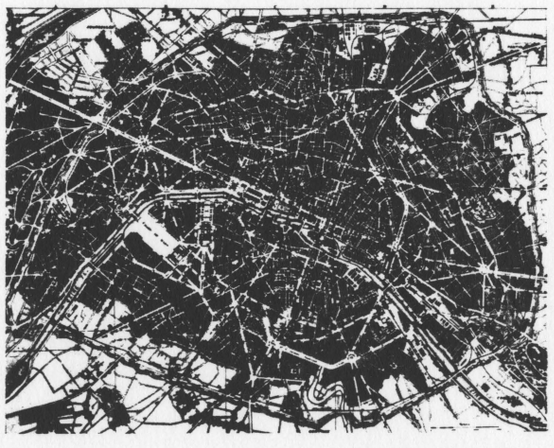
The title of the first project arises questions about the relation between city and room. What significance do they have for each other?

Each room, with its surrounding limits can occupy any place in the city but, nevertheless, occupies a concrete point. Through this occupation, the room as a body becomes part of the place, its history and the history of the city. This history consists of continously changing new pictures, and while new ones arise, old ones are extinguished. It is a process which in the collective memory of the citizen accords priority to 'forgetting' over 'remembering'. The newly installed room breaks with the procedure of 'coming and going'.

This room is formed by a double-layered cube whose walls are completely closed; with the exception of two passages as high as the room, are excepted. In the floor, there is a simplified representation of plan of a Parisian quarter from 1853. The picture belonging to this ground plan is no longer legible in one's memory.

In that year, Georges-Eugène Haussmann (1809-1891) began as prefect of the Seine Departement under Napoleon III, the most important remodeling of Paris. According to Sigfried Giedion, the city was" adopted to the condition which had totally changed by the 19th century."[1]

But, above all, it was the simple political motive of fearing a revolution which decided the position and the breadth of the new boulevards, because only in this way could the impenetrable town network was devided into surveyable and militarilly controllable blocks.



The immense violence with which these street achses were cut into the city in only 17 years, are symbolized by laser rays sent out from the Eiffel Tower (the later symbol of the new city) which meet again in this room, chasing like flashes of lightning over the sky of Paris, ignoring the also existing structure of the city and at the same time superimposing them with their new structure.

Der Titel des ersten Projektes erweckt Fragen nach der Beziehung von Stadt und Raum. Welche Bedeutung haben beide füreinander?

Jeder Raum besetzt mit den ihn umgebenden Grenzen einen beliebigen Platz in der Stadt und okkupiert so dennoch einen konkreten Punkt. Durch diese Okkupation wird der Raum als Körper Teil des Ortes, seiner Geschichte und der Geschichte der Stadt. Diese Geschichte setzt sich durch die permanente Veränderung aus immer neuen Bildern zusammen, und während neue entstehen, verlöschen die alten. Es ist ein Prozeß, welcher im kollektiven Gedächtnis der Bewohner der Stadt dem Vergessen den Vorrang vor dem Erinnern läßt. Der neuinstallierte Raum durchbricht diesen Vorgang des "Kommens und Gehens".

Dieser Raum wird gebildet durch einen zweischaligen kubischen Körper, dessen Wände mit der Ausnahme von jeweils zwei raumhohen Durchgängen vollkommen geschlossen sind. Im Boden befindet sich eine vereinfachte Darstellung eines Pariser Stadtteilgrundrisses von 1853. Das diesem Grundriß zugehörige Bild ist im Gedächtnis nicht mehr lesbar.

In diesem Jahr nämlich begann Georges-Eugène Haussmann (1809-1891) als Präfekt des Seine-Departements unter Napoleon III mit der bedeutendsten Umgestaltung von Paris. Die Stadt wurde, wie Sigfried Giedion es bescheinigt, "an die ganz anderen Verhältnisse des 19. Jahrhunderts angepaßt"[1].

Es war jedoch vor allem das simple machtpolitische Motiv der Revolutionsangst, welches die Lage und Breite der neuen Boulevards entschied, denn nur so konnte das schier undurchdringliche Stadtgeflecht in überschaubare, militärisch kontrollierbare Blöcke zerlegt werden.

Die ungeheure Gewalt, mit der diese Straßenachsen in nur 17 Jahren in das Stadtgefüge eingeschlagen wurden, werden symbolisiert durch Laserstrahlen, die sich, ausgesandt vom Eiffelturm (dem später entstandenen Symbol der neuen Stadt), in diesem Raum wieder treffen. Sie jagen wie Blitze über den Himmel von Paris, ignorie-

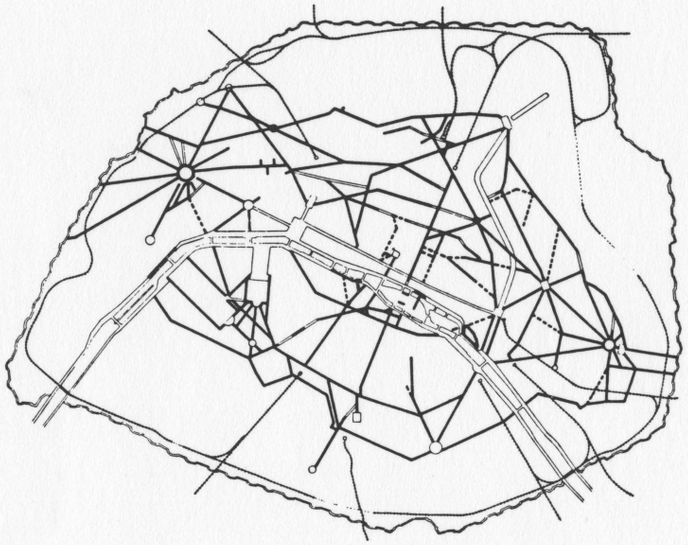
Arriving at the space through light channels, they destroy its introvertedness andat the same time produce coordinates of Haussmann's axes.

As the space with its two layers blocks the view on the surrounding city, the observer is forced to compare the new pictures of the old city with those memorized subjects of the present one. Thus gaps arise and remnants of the old city come up; cognition becomes a 're'cognition.

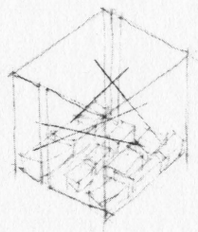
ren gleichfalls die existierende Stadtstruktur und überlagern sie mit ihrer neuen Ordnung.

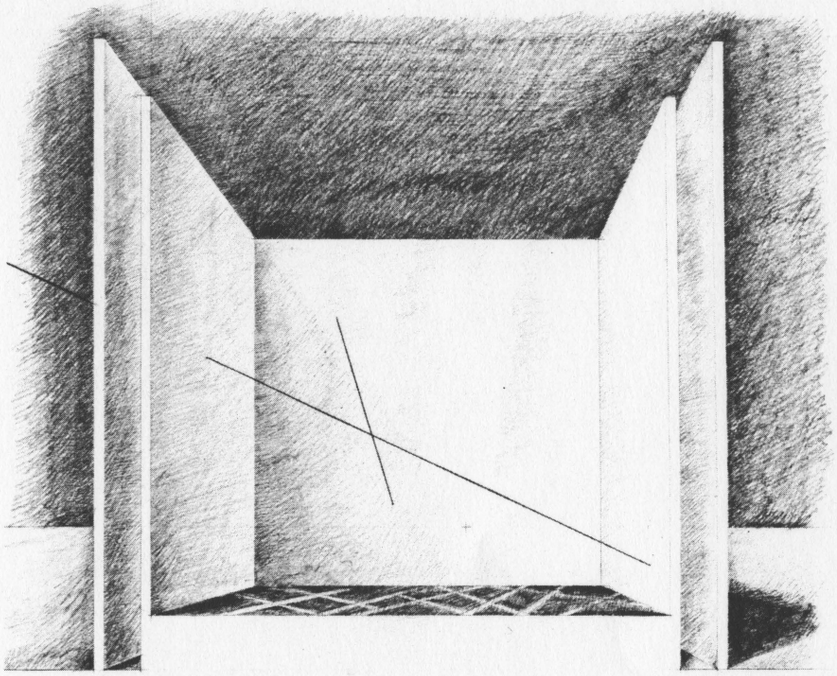
Durch Lichtkanäle in dem Raum angelangt, zerstören sie dessen Introversion und ergeben dort gleichzeitig die Koordinaten der Haussmannschen Achsen.

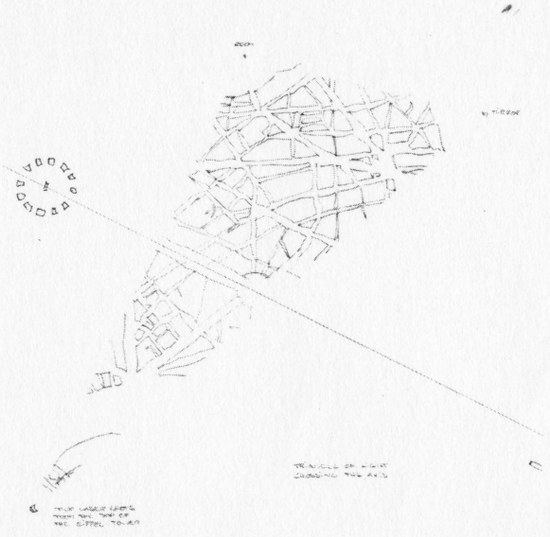
Da der Raum durch seine zwei Schalen den Blick auf die ihn umgebende Stadt versperrt, wird der Betrachter gezwungen, die für ihn neuen Bilder der alten Stadt mit den Subjektiven, in seinem Gedächtnis gespeicherten Bild der gegenwärtigen Stadt zu vergleichen. So treten Lücken hervor und Rudimente der alten Stadt zeichnen sich ab - aus dem Erkennen wird ein "Wieder"-Erkennen.

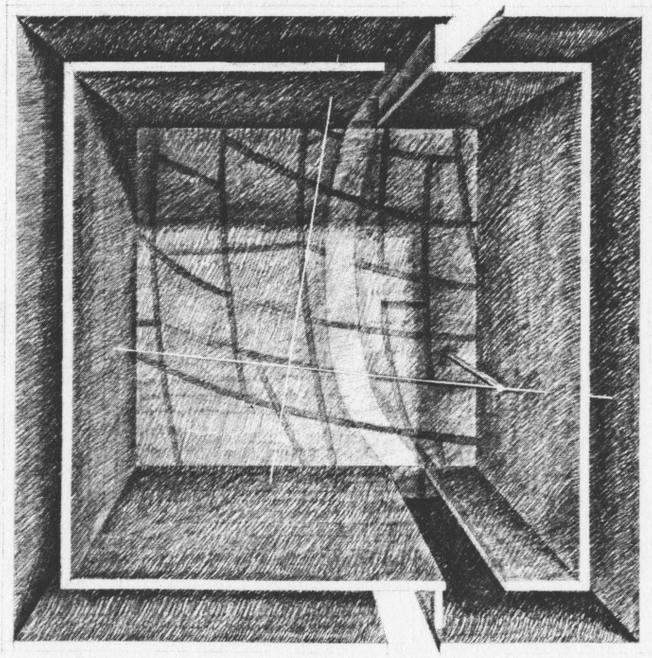


1 Sigfried Giedeon, "Raum, Zeit, Architektur", Zürich und München, 1894, p. 447,









A Museum

A good question defies the greatest answer

Louis I. Kahn

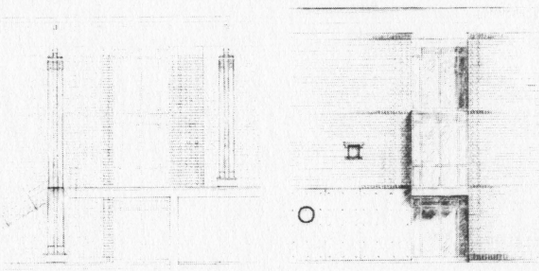
Second Project

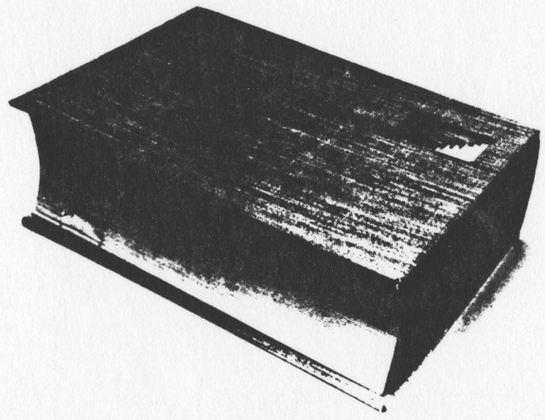
Blacksburg, college town in the Appalachian Mountains southern Virginia, needs a museum for its college. Since the history of college is tightly bound with the history of the town, it is the museum of the town at the same time and is consequently placed at the beginning of Mall - the main entrance of the campus - in order to show the joining of both.

Museums as educational places and as places prevent the forgetting of the past are nowadays taken for granted as part of our cultural offerings. But they differ variously in programs, exhibits and didactic performance. The only common purpose they have is a concern for passing on knowledge. Similar to reading the information flow is also uni- directal. The museum thus plays the role of a book with all its divisions into chapters, pages, lines, words and letters.

This principle has been adopted by the Blacksburg museum: the longitudinal alignment of the building corresponds to the normally linear procedure of reading, with its continous roof connecting each "chapter" of the quadratic building with one another; the "pages" are represented by the individual floors. The actual intellectual content of "lines", "words" and "letters" is presented by the exhibited objects. Moreover, between each block, there are stairs that on the one hand allow one to "read the next page" above all, also offer the possibility of "putting the book away" - in this case of leaving the museum.

The end of a book dramaturgically very important, is formed by the big three-story hall at the end of the museum. From the outside, it is distinguished already by its larger block length and thus right at the beginning shows the reader the end - What question does not conceil the answer in itself?





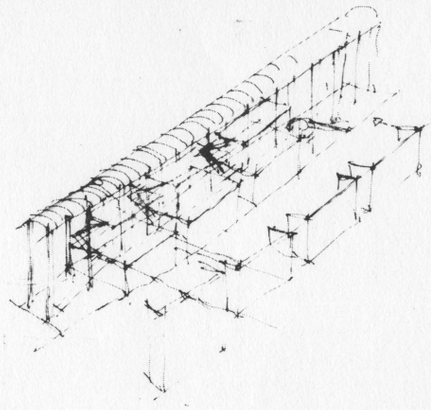
A book as a house

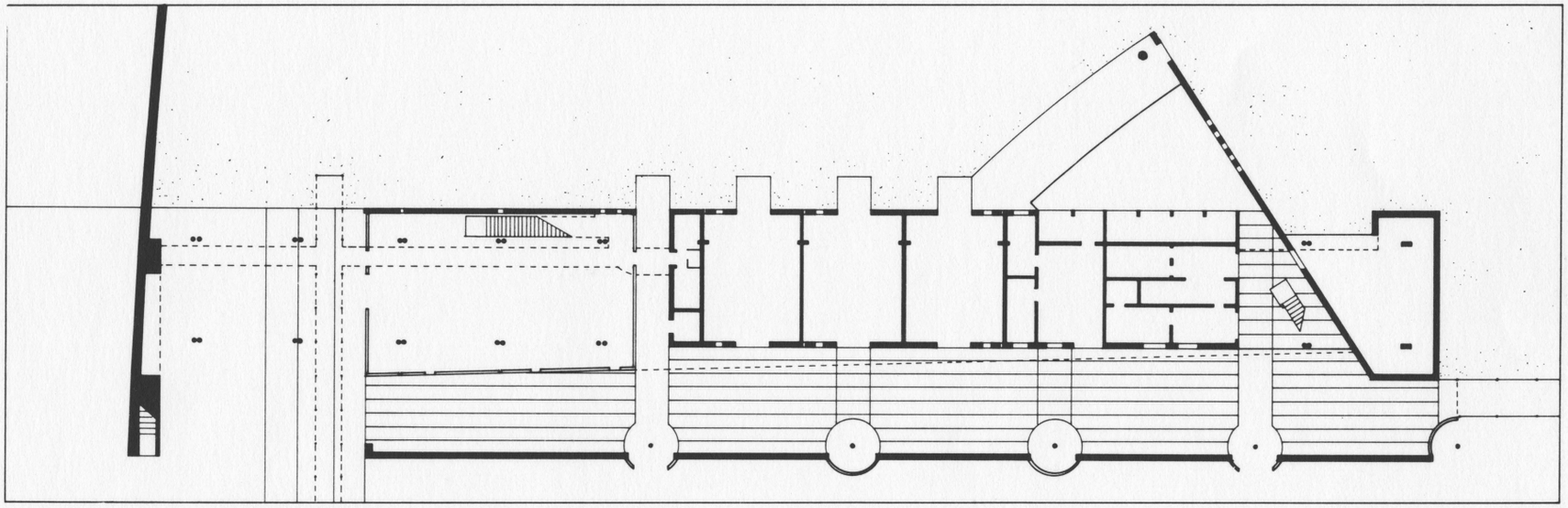
Blacksburg, Universitätsstadt in den Appalachian Mountains im Süden Virginias, bedarf eines Museums für seine Hochschule. Da die Geschichte der Hochschule untrennbar mit der Geschichte der Stadt verflochten ist, ist es zugleich ein Museum dieser Stadt und liegt so folgerichtig am Beginn der Mall - dem Hauptzugang zum Campus -, um dort die Nahtstelle zwischen beiden zu prägen.

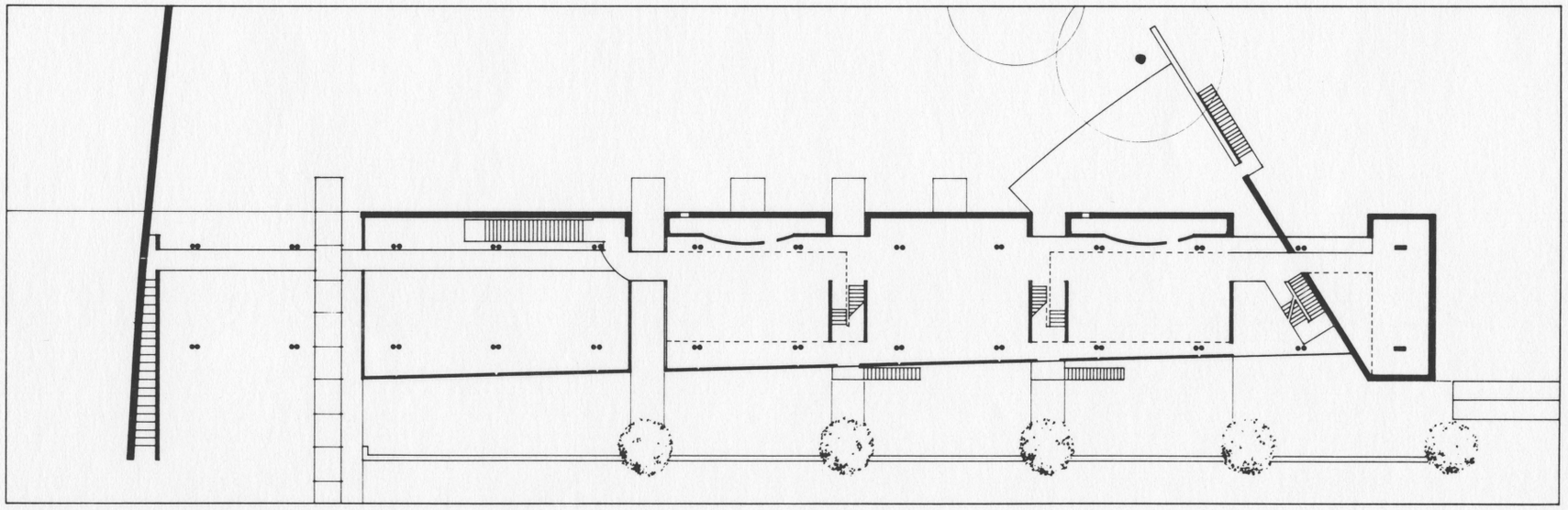
Museen als Lernorte und Orte wider dem Vergessen sind heute ein selbstverständlicher Bestandteil des gesellschaftlichen Kulturangebotes geworden. Dabei unterscheiden sich ihre Programme, Ausstellungsgüter und ihre didaktische Aufarbeitung in mannigfaltiger Weise. Gemeinsam ist ihnen nur das Anliegen der Wissensvermittlung. Ähnlich dem Lesen ist hierbei der Informationsfluß einseitig gerichtet. So übernimmt das Museum die Rolle eines Buches mit all seinen Differenzierungen in Kapitel, Seite, Zeile, Wort und Buchstabe.

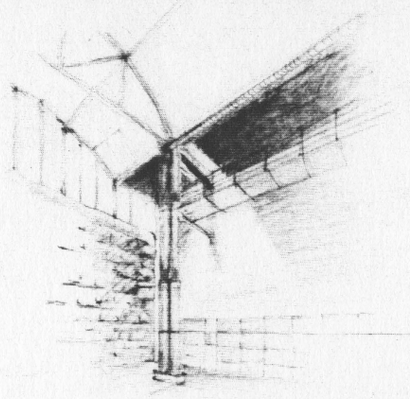
Dieses Prinzip macht sich das Museum für Blacksburg zu eigen: Dem üblichen linearen Vorgang des Lesens eines Buches entspricht die longitudinale Ausrichtung des Baues mit seinem durchlaufenden Dach, das die einzelnen Kapitel der quadratischen Baukörper miteinander verbindet; die Seiten werden durch die jeweiligen Etagen dargestellt. Als eigentlicher geistiger Inhalt ergeben sich demzufolge Zeile, Wort und Buchstabe durch das Ausstellungsgut. Darüber hinaus befinden sich zwischen den einzelnen Blöcken Treppen, die einerseits das Lesen der nächsten Seite ermöglichen, andererseits aber vor allem die Möglichkeit zum Fortlegen des Buches bieten - in diesem Fall also ein Fortgehen.

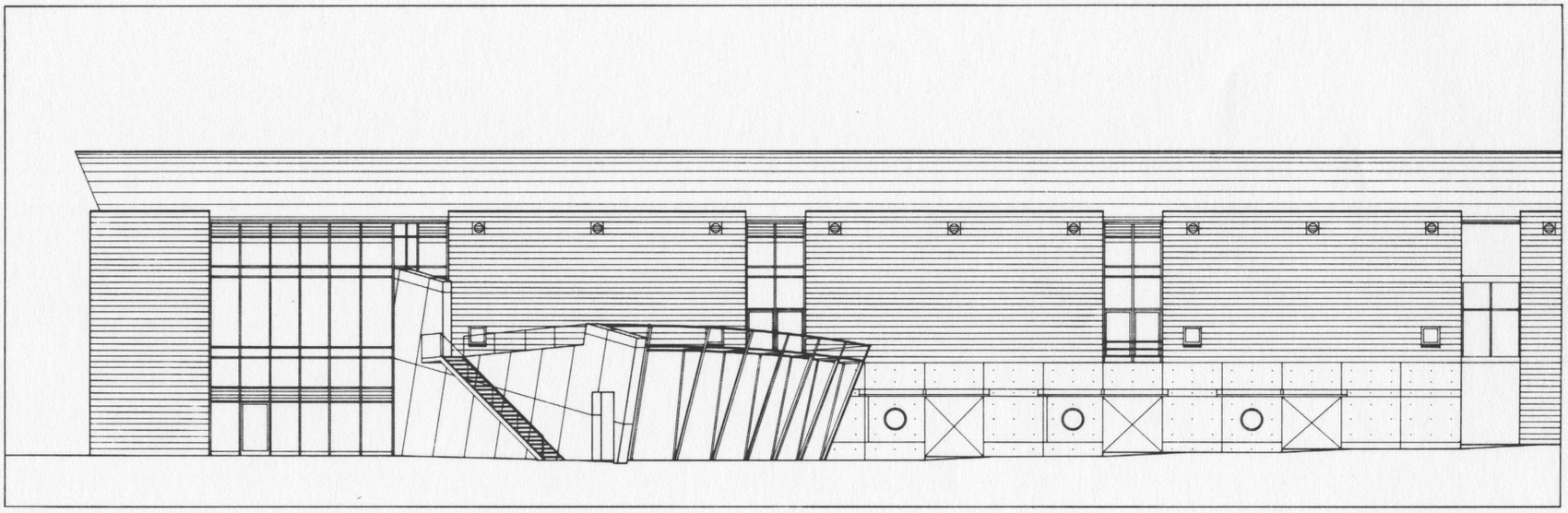
Der dramaturgisch so bedeutende Schluß eines Buches wird durch die große, dreigeschossige Halle am Ende des Museums gebildet. Sie tritt bereits von außen durch ihre größere Blocklänge hervor und deutet so dem Leser schon zu Beginn das Ende an - welche Frage birgt nicht bereits die Antwort in sich?

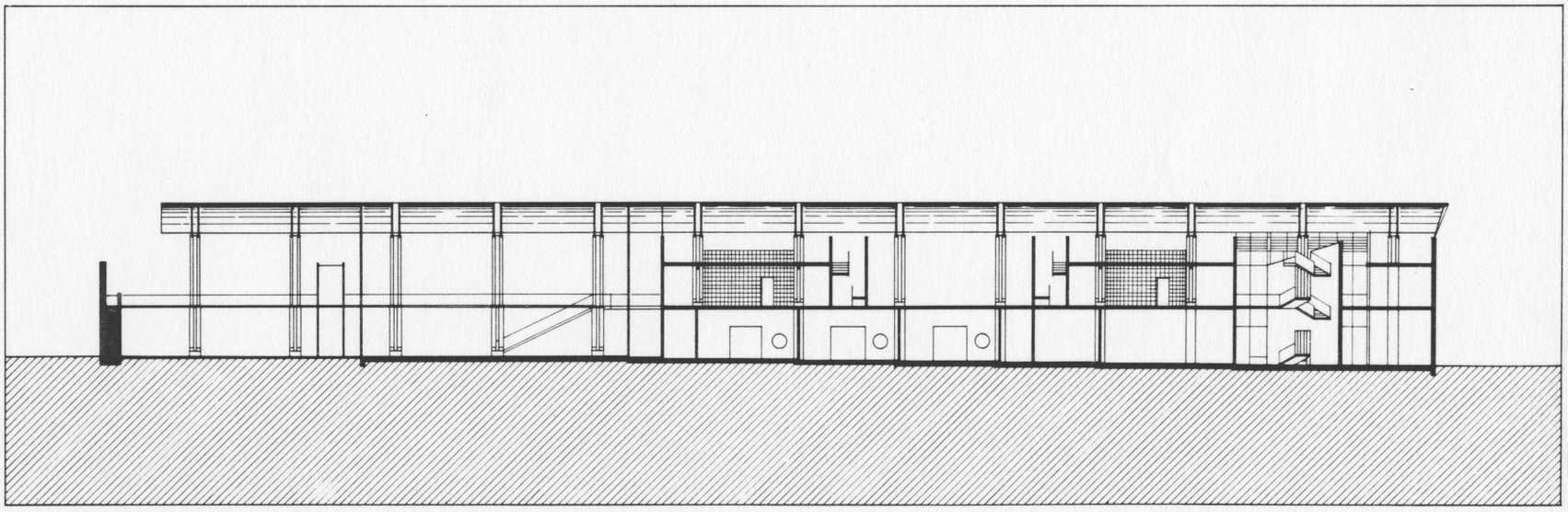


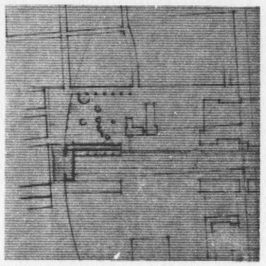


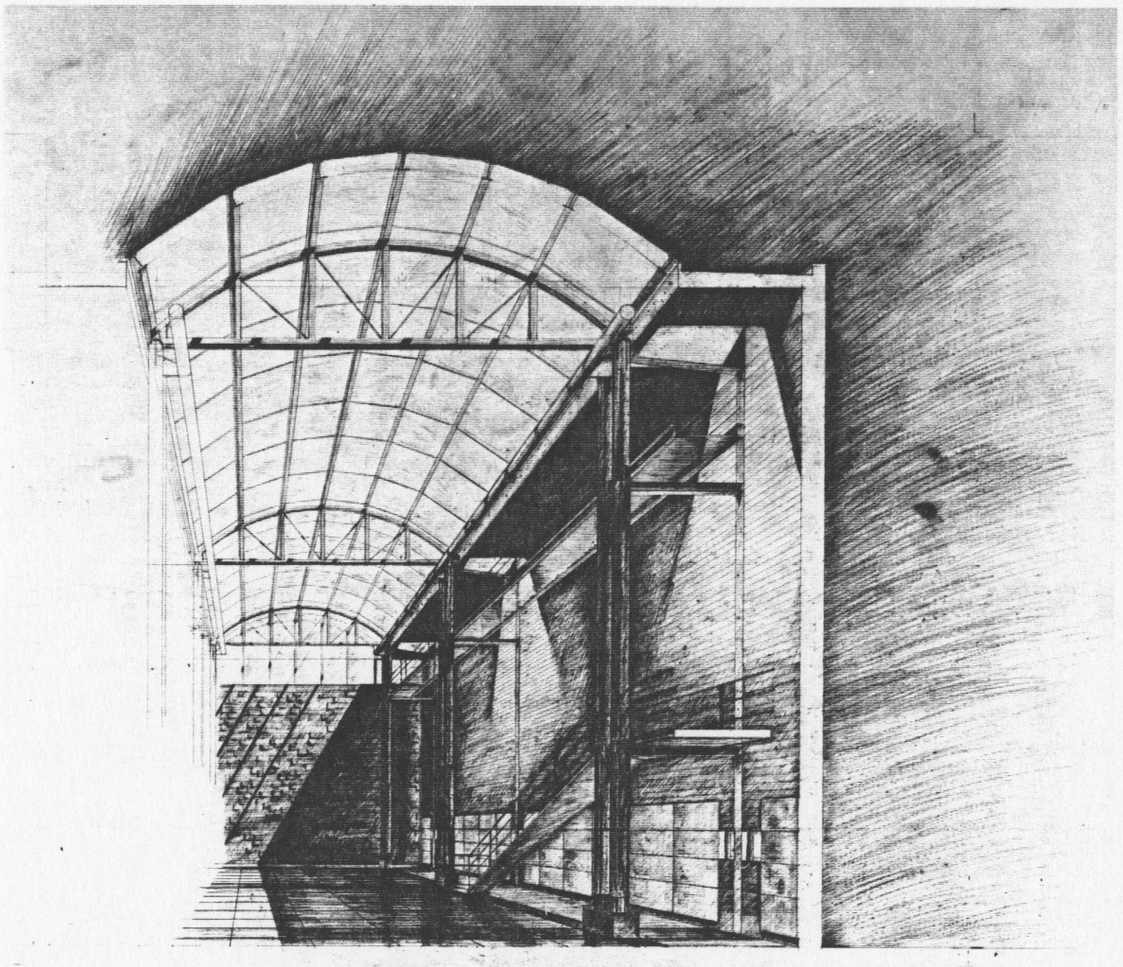












A Culture Center

Nothing ist ever fully answerable to that which man wants to accept as part of his way of life unless all its parts are together.

Louis I. Kahn

Thesis

The culture center forms the urban supplement to the cultural offerings of the university in Blackburg. The center is not far away from the downtown district (as one can see from the 16 original blocks from 1798) and the Mall, the main entrance of the university one of the few large open spaces in this central location. The center is mainly to create new room for medians such media as theater and literature, which have been repressed by our television- dominated society. Thus besidesa large multi-purpose hall and a cone-shaped library, it contains numerous lecture and seminary rooms, work shops and all the service areas. The programme is completed by a dormitory which offers sleeping accomodation for smaller groups.

This dormitory, shaped like a section of a circle, together with the rectangular hall and the library, forms the interior, the real heart of the building. The free composition of the three steel parts is enclosed by two defensive walls, an exterior, two-foot-thick massive concrete wall and an inner one foot thick concrete block wall. The two exterior layers with their massiveness and their weight contrast to the apparently fragile metal body. This contrast is even more emphazised by the four foot screen. Moreover, this kind of construction represents a significant discussion with the real function of a building: The imparting of knowledge by means of question and answer.

Every cultural discussion is an extension of our own because "only when the unfolding of one's own personality started, can the individual begin to find peace in himself and to develop his own genius"[1]. This development, in the sense of Otl Aicher, requires a permanent dialogue with ourselves and our environment and between our questions and their answers. Aicher describes the latter as "Comparisson" and sums it up as "cognition is comparisson". But cognition through comparrisson is a "re"cognition of the question, because in order to seek the picture of that which is sought is needed. On this subject Martin Heidegger writes: "As a form of seeking (Suchen), questioning (Fragen) requires previously-given direction from that what is which is

Das Kulturzentrum bildet die städtische Ergänzung zum kulturellen Angebot der Hochschule in Blacksburg. Das Haus liegt nicht unweit der Innenstadt (ablesbar an den 16 Ursprungsblöcken aus dem Jahre 1798) und der Mall, dem Hauptzugang zur Hochschule, auf einem der wenigen großen, freien Grundstücke in dieser zentralen Lage. Das Zentrum soll vor allem den in unserer fernsehdominierten Gesellschaft zurückgedrängten Medien wie Theater und Literatur einen neuen Raum schaffen. So beinhaltet es neben dem großen Mehrzwecksaal und der kegelförmigen Bibliothek noch zahllose Vortrags- und Seminarräume, Werkstätten und alle dazugehörigen Funktionsbereiche. Ergänzt wird das Raumprogramm durch ein Gästehaus, welches kleineren Gruppen eine Übernachtungsmöglichkeit bietet.

Dieses kreissegmentförmige Gästehaus bildet gemeinsam mit dem rechteckigen Saal und der Bibliothek das Innerste, das eigentliche Herz des Gebäudes. Die freie Komposition der drei stählernen Bauteile wird von zwei "Schutzschichten" umschlossen - einer äußeren, zwei Fuß starken massiven Betonwand und den inneren, ein Fuß starken Betonsteinwänden. In ihrer Massivität und Schwere stehen die beiden äußeren Schichten dabei im Kontrast zu den scheinbar empfindlichen Metallkörpern. Verstärkt wird dieser Kontrast durch das strenge Raster von vier Fuß. Gleichzeitig bildet dieser Aufbau die inhaltliche Auseinandersetzung mit der eigentlichen Funktion des Hauses ab: dem Vermitteln von Wissen durch Frage und Antwort.

Jegliche kulturelle Auseinandersetzung ist eine Erweiterung unserer selbst, denn "wenn nur erst die eigene Entfaltung in Gang gekommen ist, fängt man an, in sich selbst zu ruhen, seinen eigenen Geist zu entwickeln"[1]. Diese Entwicklung im Sinne Otl Aichers bedarf eines ständigen Dialogs mit uns und unserer Umwelt und zwischen unseren Fragen und ihren Antworten. Aicher bezeichnet letzteres als "Vergleichen" und bringt es auf die Kurzform "Erkenntnis ist Vergleich". Das Erkennen durch Vergleichen ist aber auch ein "Wieder"-Erkennen der Frage, denn für das Suchen bedarf es eines Bildes des Gesuchten. Martin Heidegger schreibt dazu: "Als

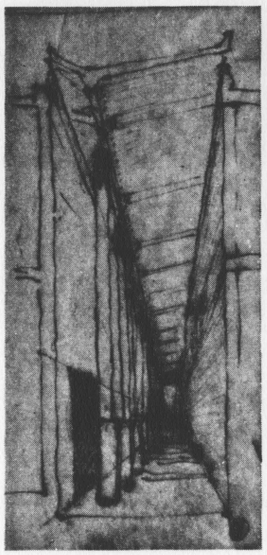
sought. (Gesuchten)"[2]. Thus that which is sought is only the concrete reification of an already existing idea of the sought object.

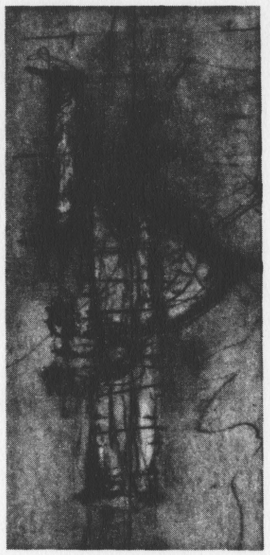
This idea is compared with the answers obtained and is adopted as adequate or rejected as inadequate. In each answer, however, there is not only the concrete reification of an original idea but also new pictures and ideas that a dialogue as process can be continued.

In transformed way, the dialogue and the process of questions and answers have become substantial part of the design idea: The progressive construction of the process is found in the intertwinement of the three metallic bodies interiorly of the both exterior valves.

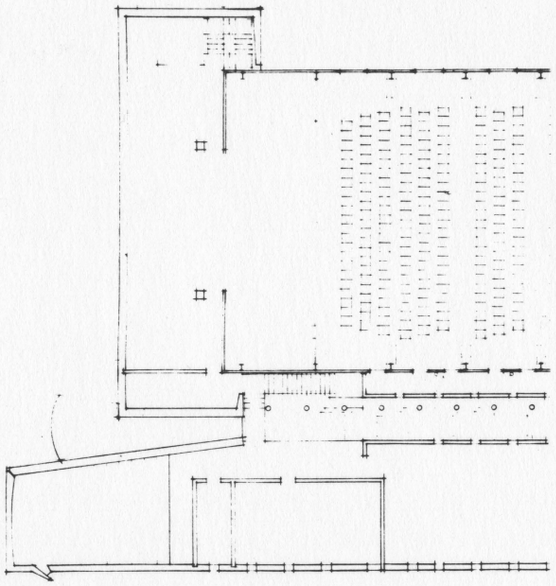
Thus, the house resolves itself in single slabs before revealing its interior. But, alredy before entering the house, there are information to this interior and thus releases the dialogue by the question to that interior.

The metal bodies, for example, excede the slabs surrounding them and have already referred to their existence far away. The answer is consequently seeable in parts without form and content being completely legible. Moreover, there is a further indication to the following happenings. The slanting auter wall, for instance of the auterior lecture hall hinted at the screwing of the dormitory, the second slap of the house with its concrete blocks appears a single short time at the ticket counter, and the strong grid of the facade point at the measured order taken as basis of the house. It is the aronsen curiousity which makes us searching for answers and many questions will quickly reveal their secrets by stalking the house, and, on the contrary, others will remain unanswered for ever. Not all intentions are to be seen in their meaning, perhaps they seem to be too ambivalent in their possible interpretation.





studies



1 Otl Aicher, "Erweiterung des Ich", in "Analog und Digital", Berlin 1991, p. 32

2 Martin Heidegger "Sein und Zeit", Tübingen 1986, p. 5

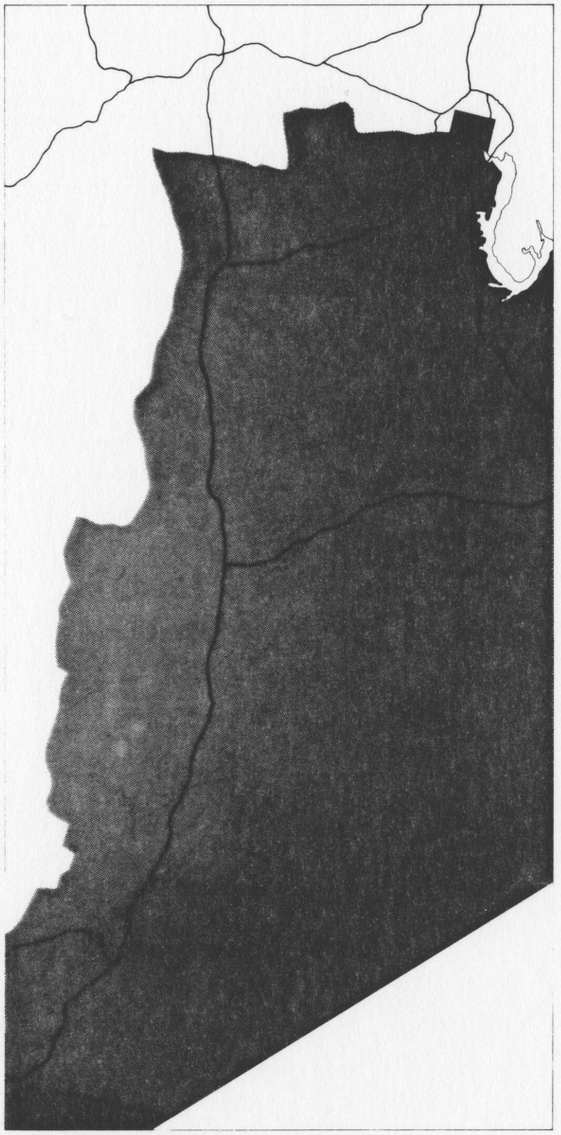
Suchen bedarf das Fragen einer vorgängigen Leitung vom Gesuchten her"[2].

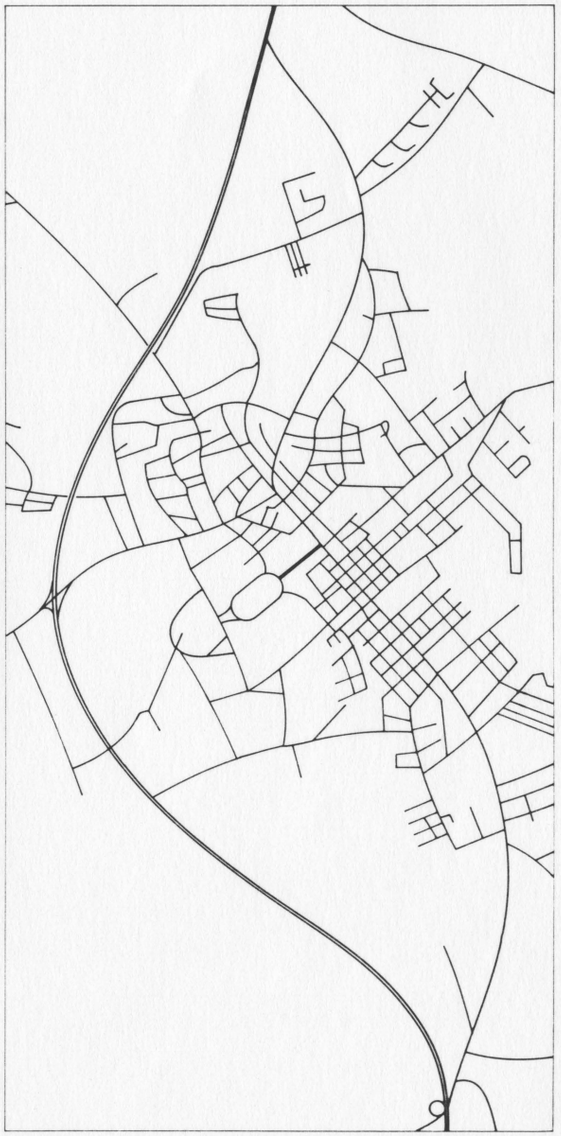
Das Gesuchte ist also nur die Konkretisierung der vorhandenen Idee des Gesuchten. Diese Idee wird mit der gefundenen Antwort verglichen und als passend erkannt oder unpassend verworfen. In der Antwort findet sich jedoch nicht nur die Konkretisierung der ursprünglichen Idee, sondern es ergeben sich auch neue Bilder und Ideen, so daß der Dialog als Prozeß fortgeführt werden kann.

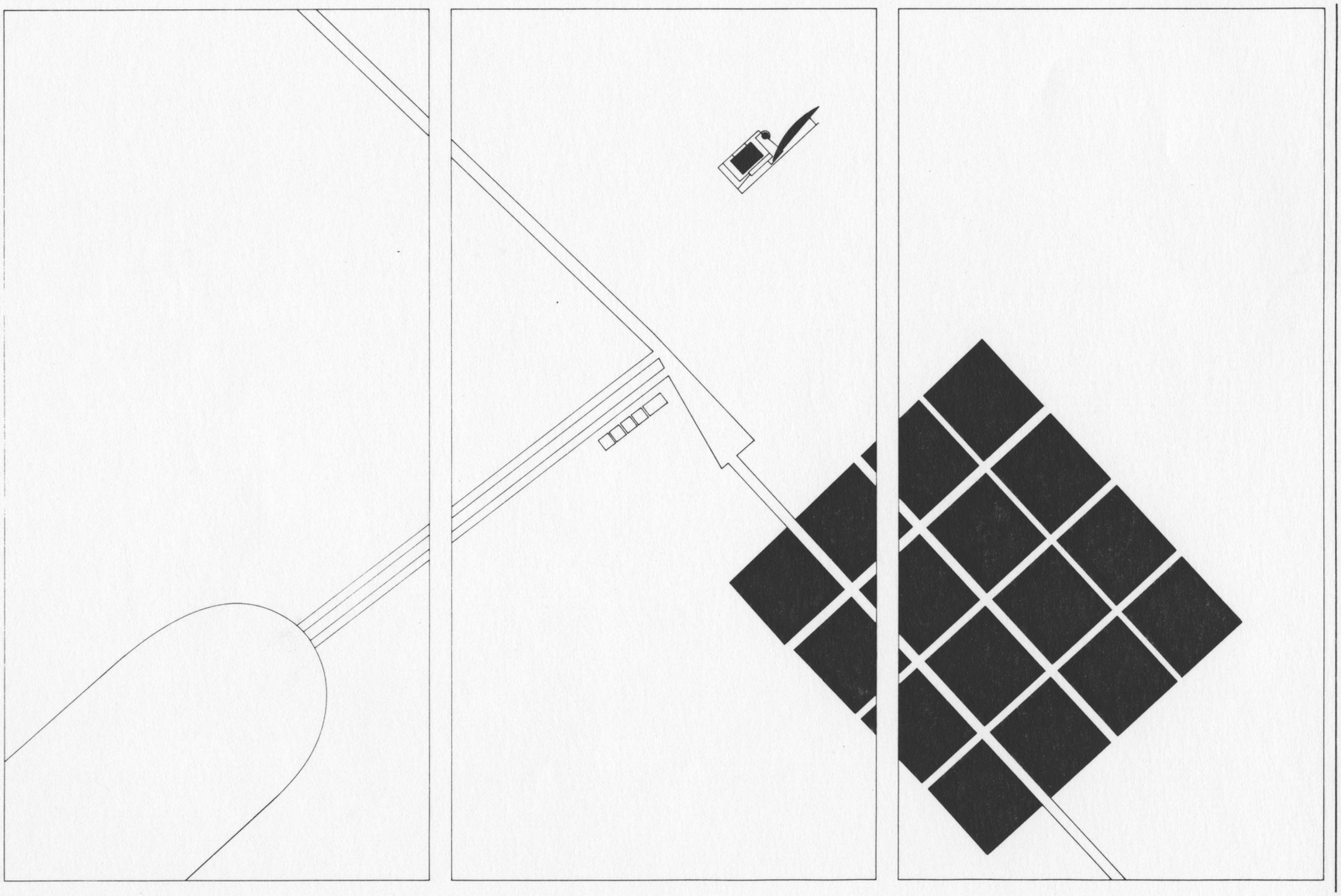
In transformierter Form sind nun der Dialog und der Prozeß von Fragen und Antworten zum wesentlichen Bestandteil der Entwurfsidee geworden: Der phasenweise Aufbau des Prozesses findet seinen Niederschlag in der Verschachtelung der drei Metallkörper innerhalb der beiden äußeren Schalen.

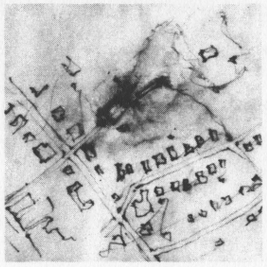
Das Haus entblößt sich somit in einzelnen Schichten, bevor es sein Innerstes offenlegt. Doch es gibt bereits vor dem Betreten des Hauses Hinweise auf dieses Innere und löst damit den Dialog durch die Frage nach jenem Inneren aus.

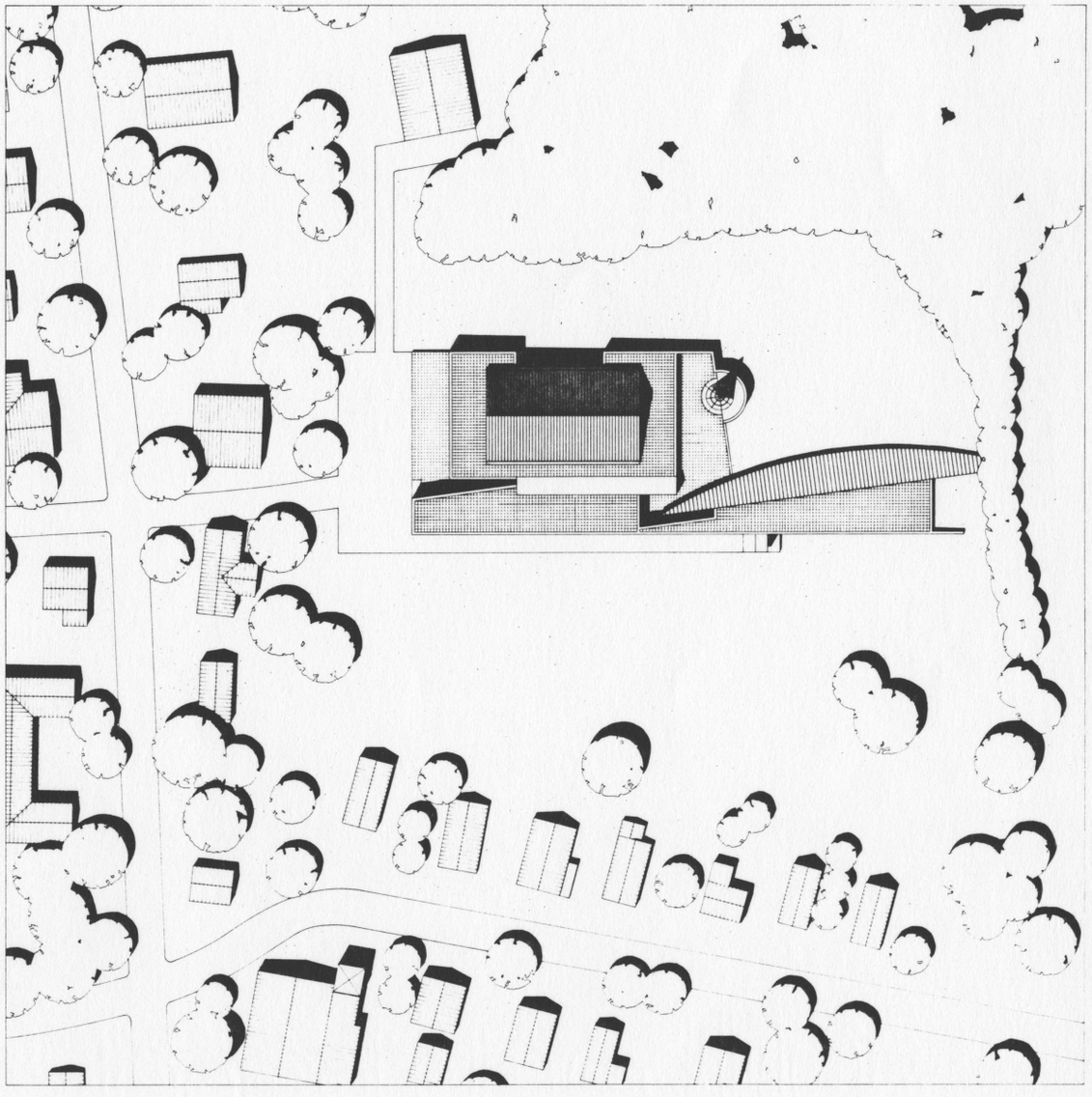
So überragen die Metallkörper die sie umgebenden Schichten und verweisen bereits von weitem auf ihre Existenz. Die Antwort ist also in Teilen sichtbar, ohne daß Form und Inhalt gänzlich lesbar wären. Darüber hinaus gibt es weitere Hinweise auf das folgende Geschehen. Zum Beispiel deutet die schräg gestellte Außenwand des vorderen Vortragssaales die Verdrehung des Gästehauses an, die zweite Schicht des Hauses tritt mit den Betonsteinen am Ticketschalter ein einziges, kurzes Mal nach außen, und das strenge Fassadenraster verweist auf die dem Hause zugrunde liegende Maßordnung. Es ist die so entstandene Neugierde, die uns nach Antworten suchen läßt, und viele Fragen werden beim Durchschreiten schnell ihre Geheimnisse preisgeben, andere bleiben dagegen immer unbeantwortet. Nicht alle Intentionen können in ihrer Bedeutung gelesen werden, vielleicht scheinen sie auch zu ambivalent in ihrer Deutungsmöglichkeit.

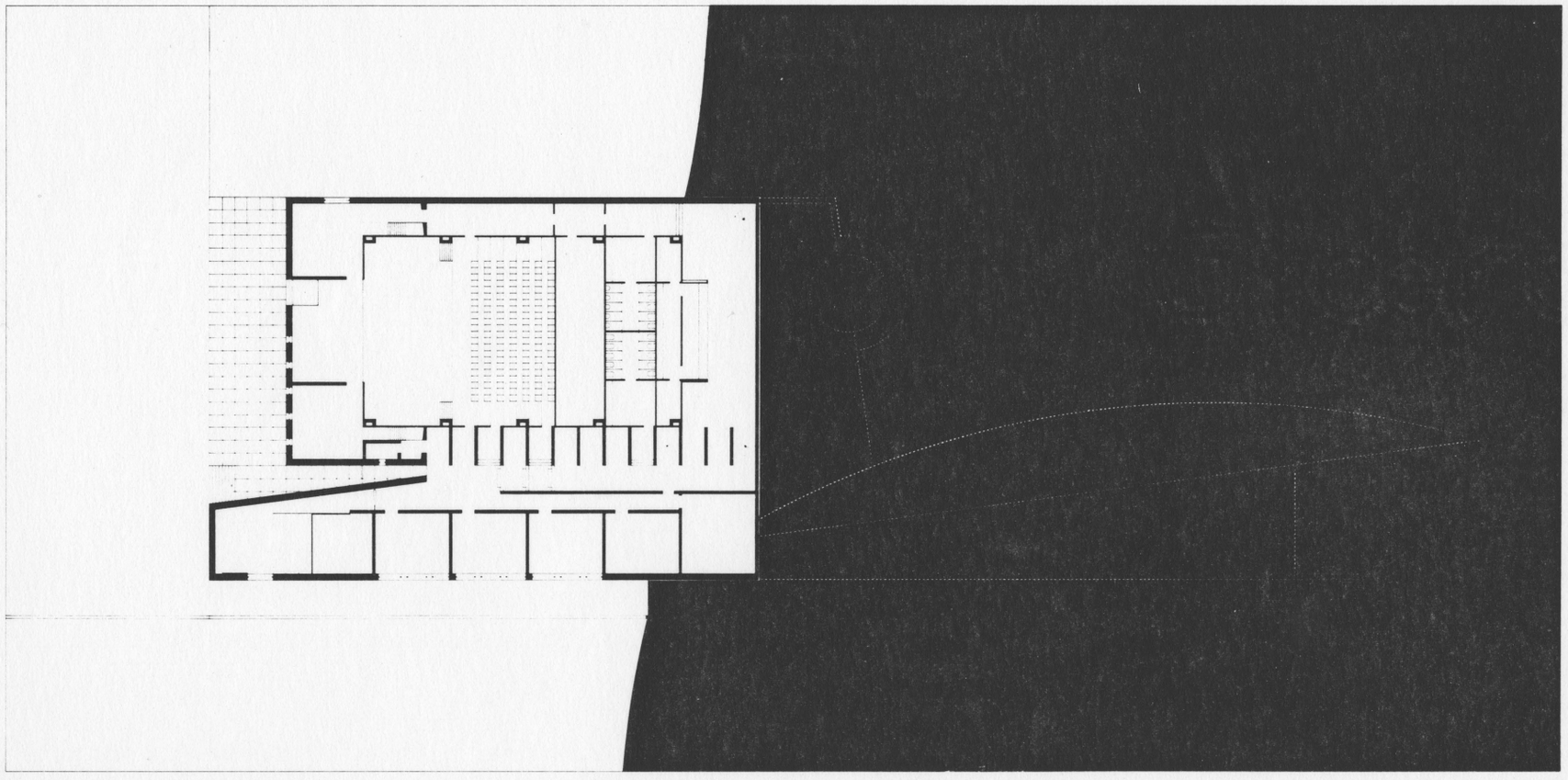


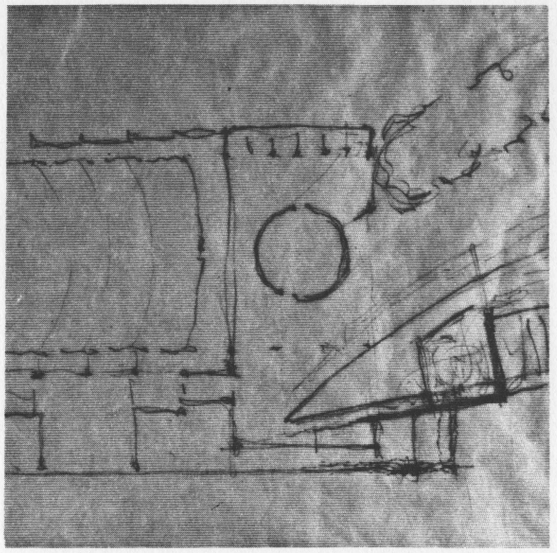


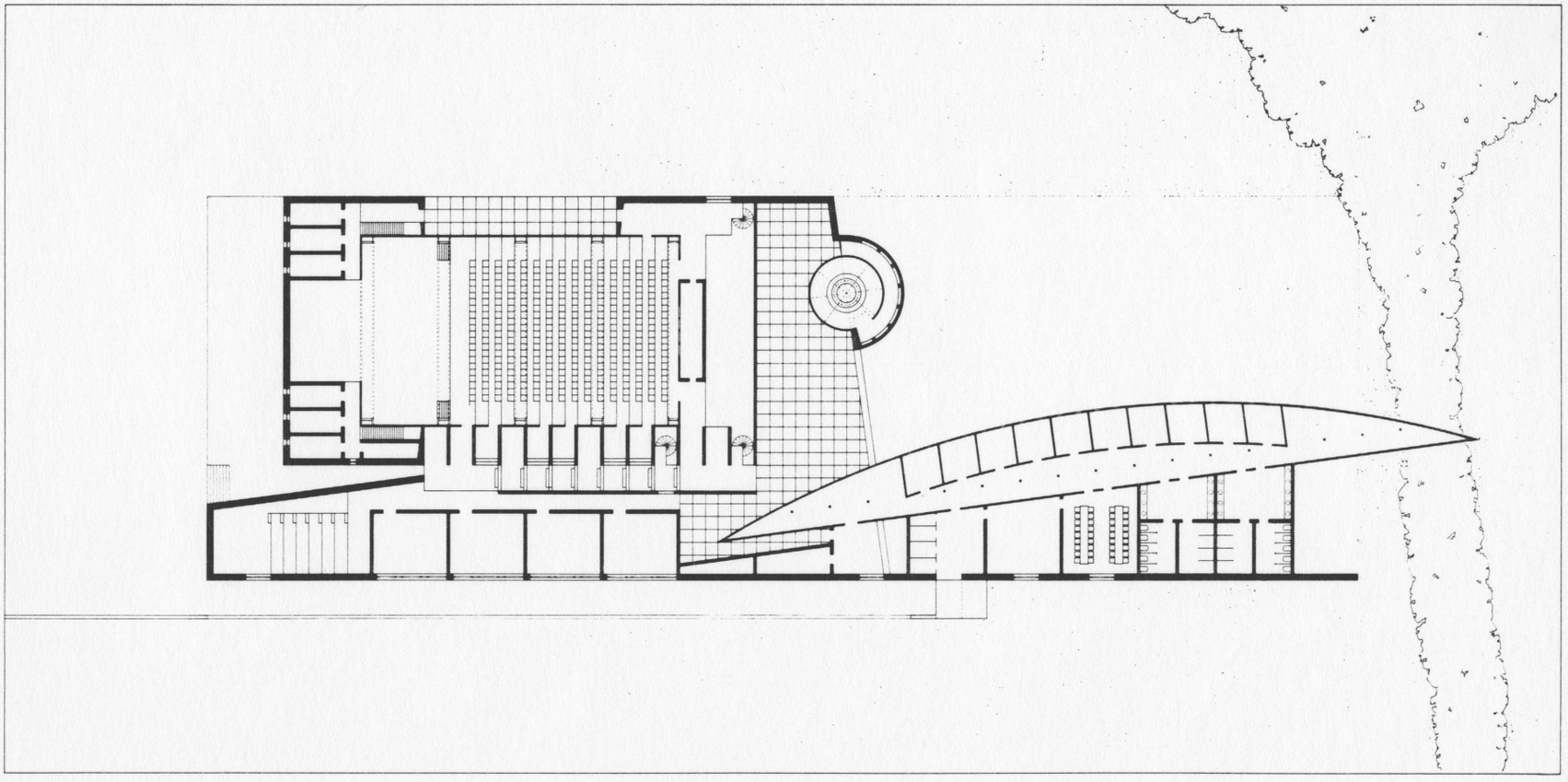


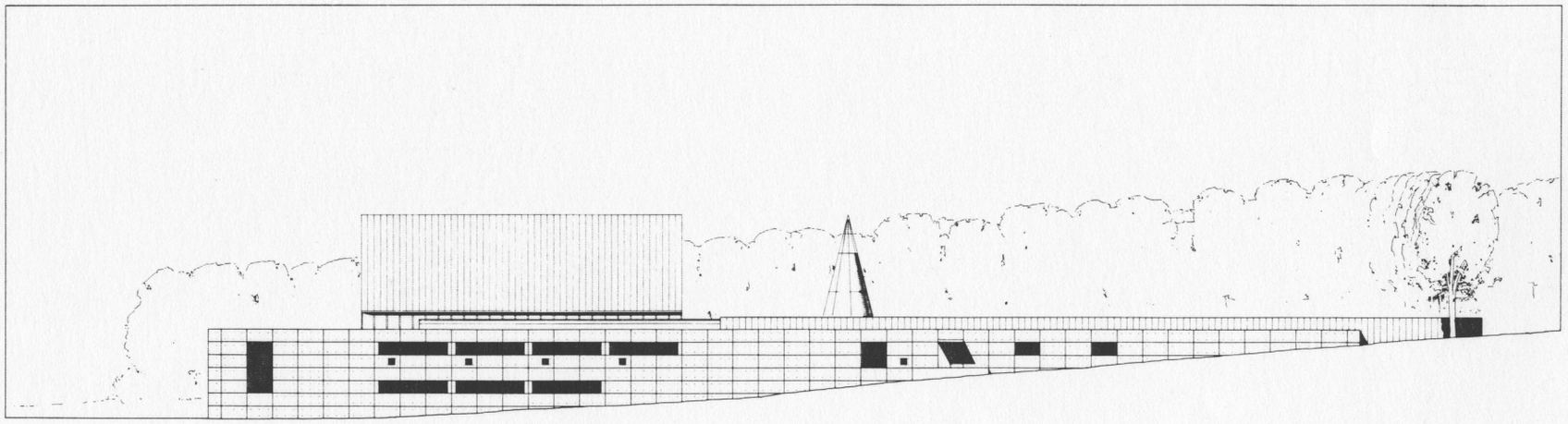


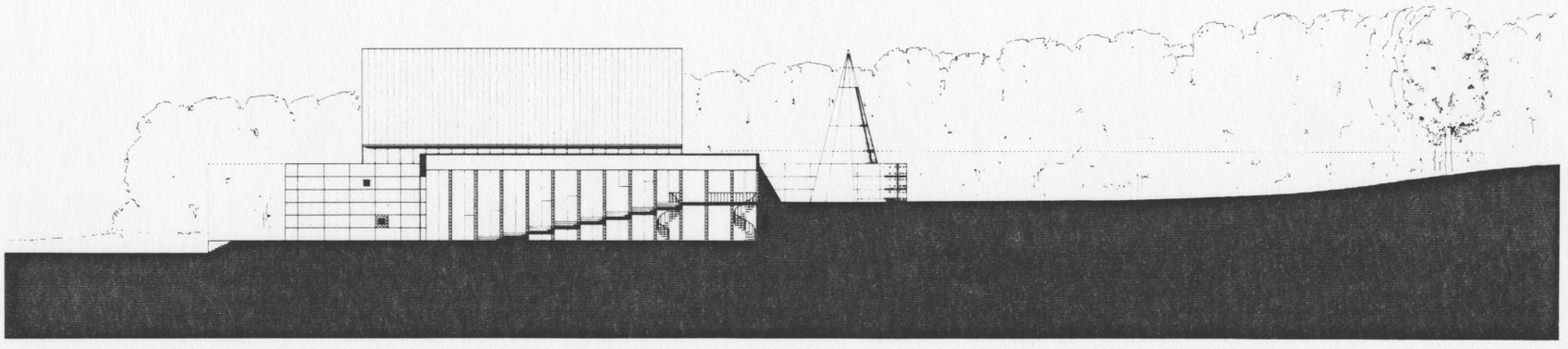


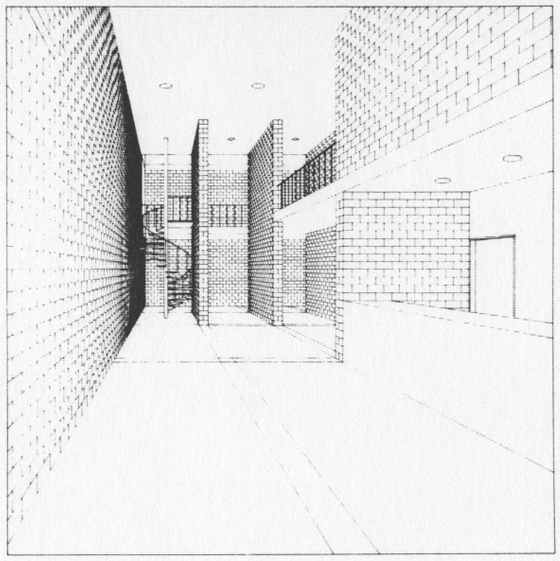


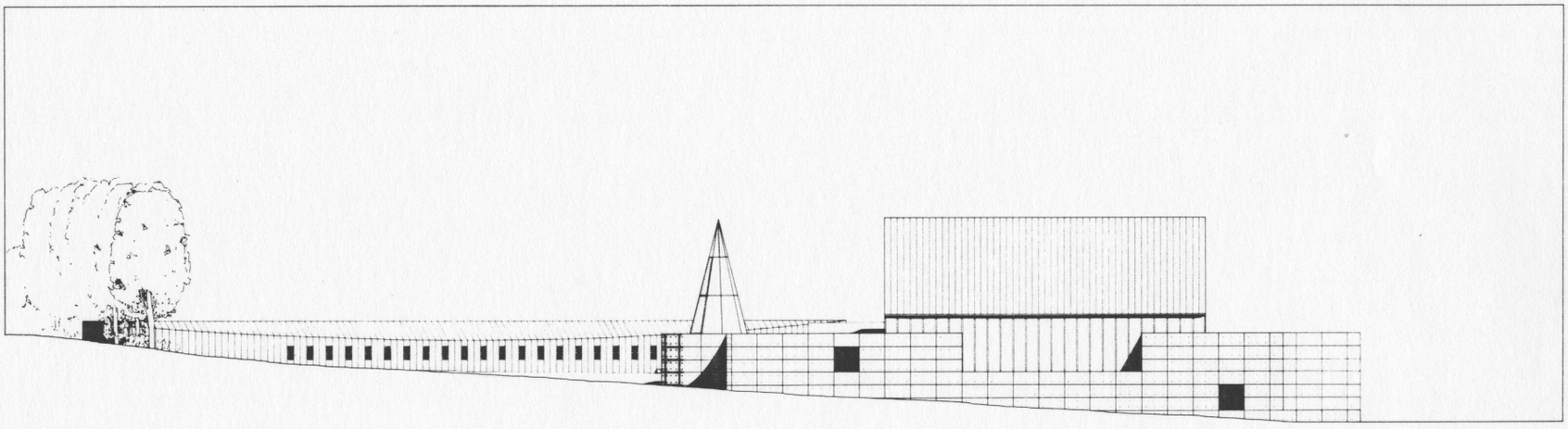


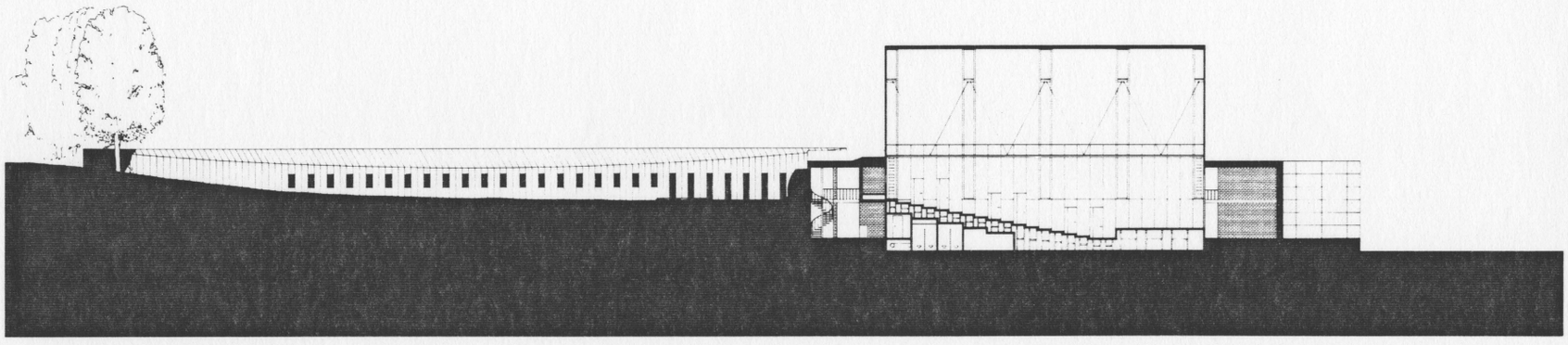


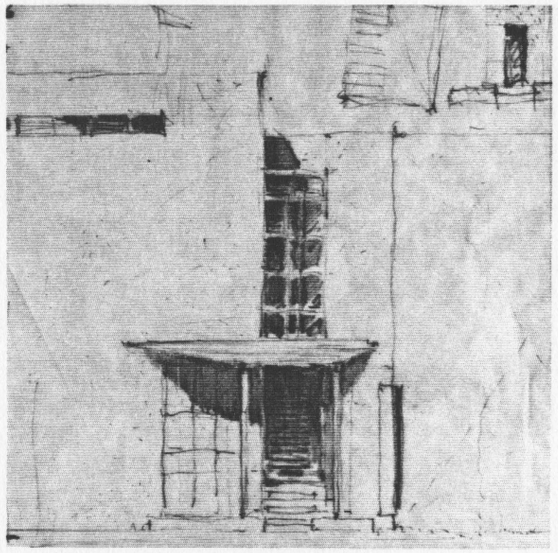


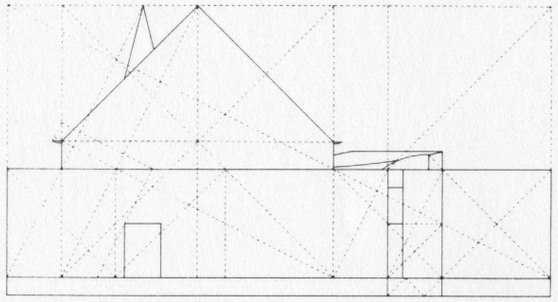


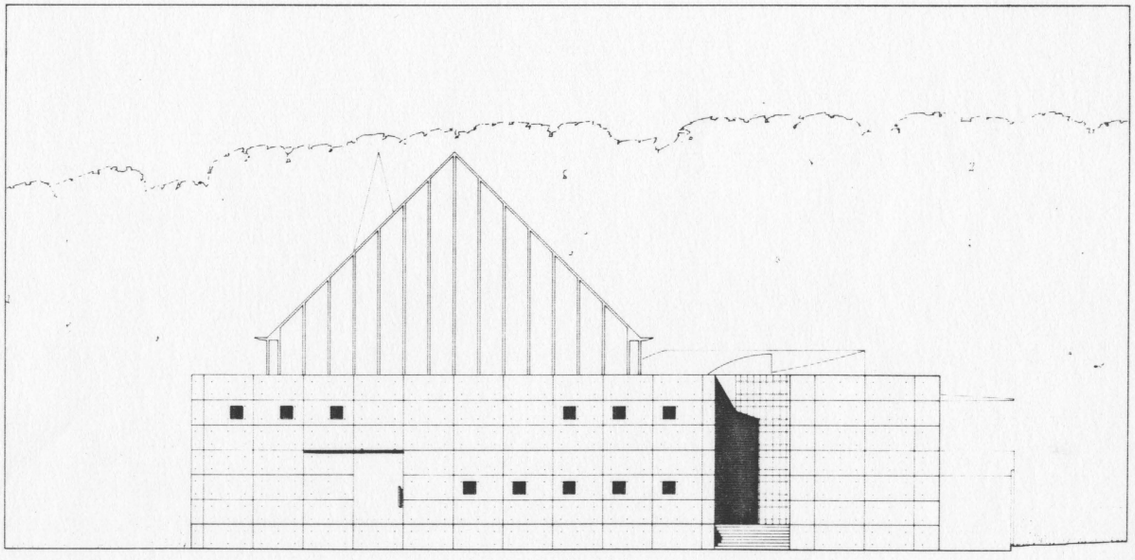


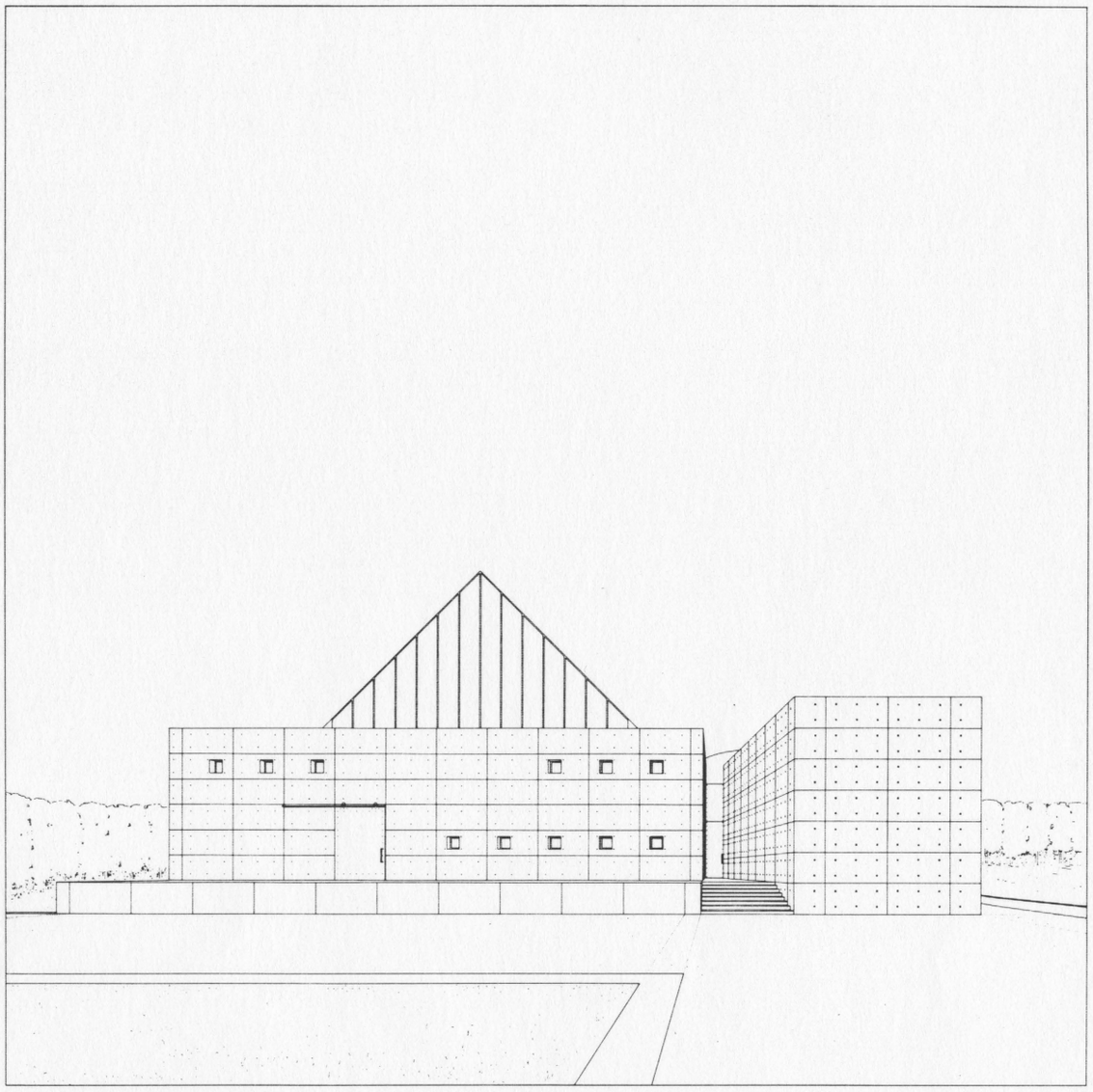


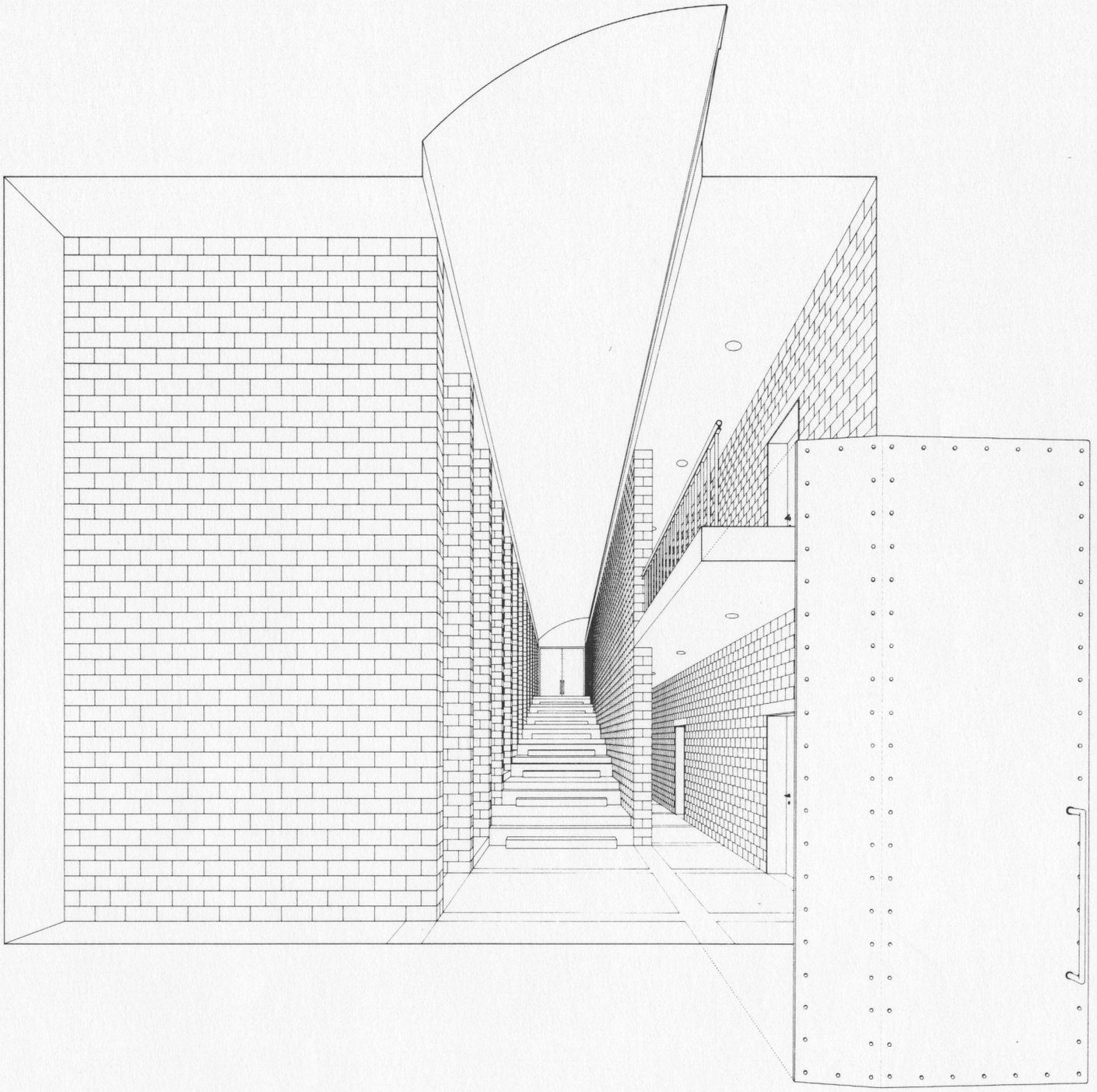


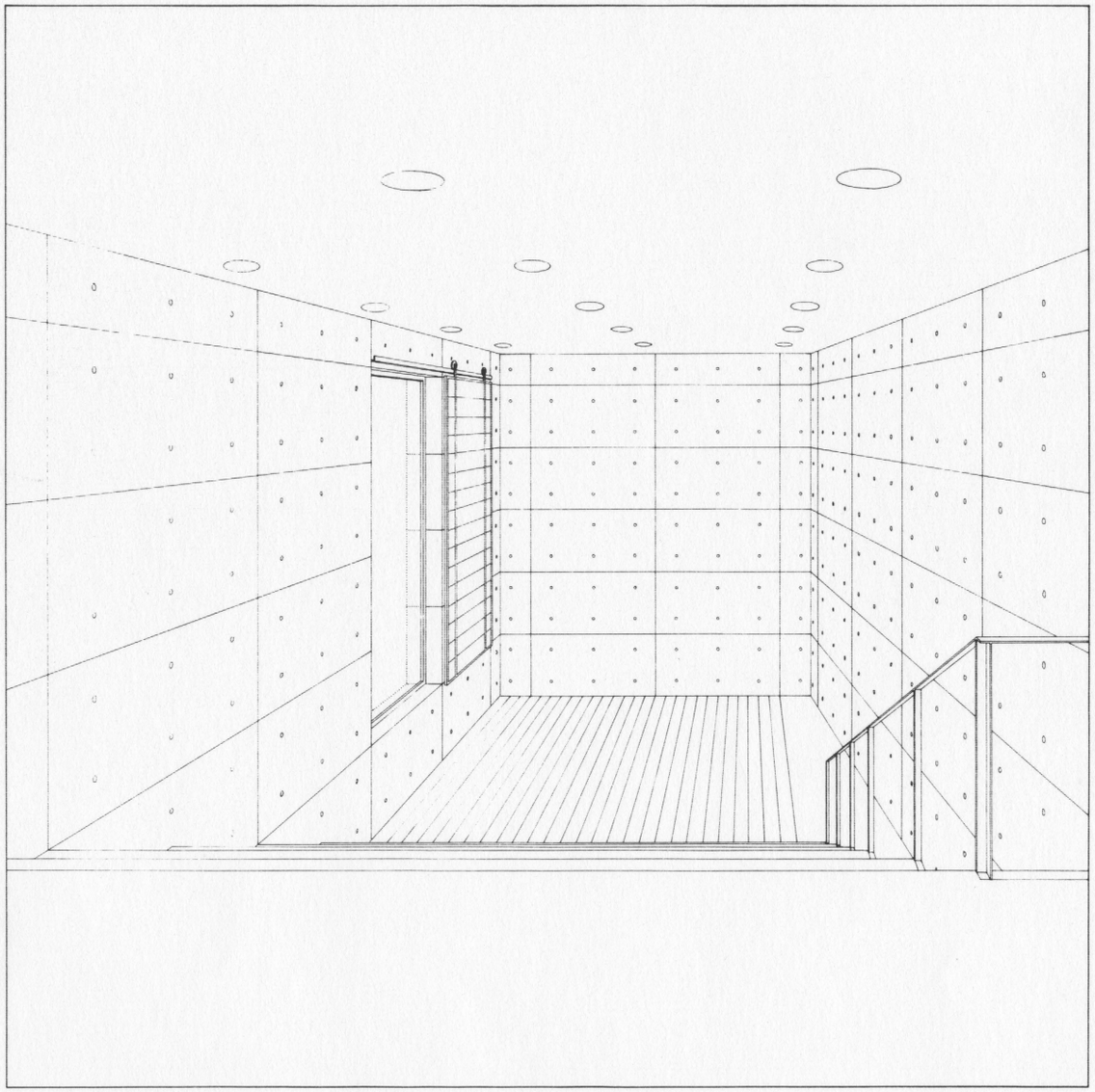






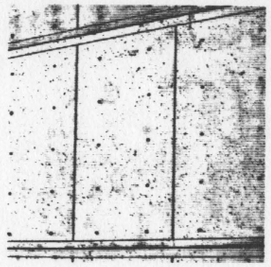


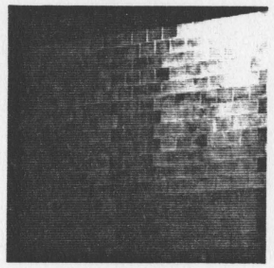


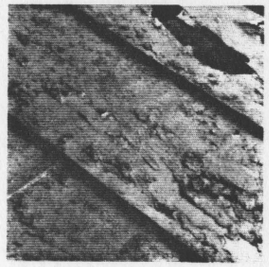


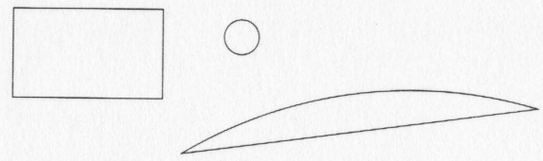
The multivalvity of buildings, described above, has found its origin in the history of architecture already in the temples of the Greeks. An example that is not well known of Loius I. Kahn, however, illustrates best the intention through his description. He designates the building cover of the Performing Art Center in Fort Wayne as a 'violin case' for the complety independant and the violin representing theater hall which is detached from the ceiling. In case of this house, the materials are concrete and stone, however used under reversed signs.

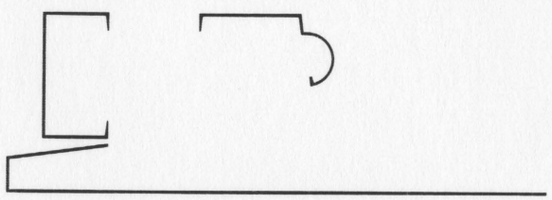
Die bereits beschriebene Mehrschaligkeit von Gebäuden hat bereits in den Tempeln der Griechen ihren architekturgeschichtlichen Ursprung. Ein nicht sonderlich bekanntes Beispiel von Louis I. Kahn verdeutlicht jedoch durch seine Beschreibung die dahinterstehende Intention am schönsten. Er bezeichnet die Gebäudehülle beim Performing Arts Center in Fort Wayne als "Violinenkasten" für den völlig autarken, von der Decke abgelösten Theatersaal, der die "Violine" darstellt. Bei diesem Haus sind die Materialien Beton und Stein, jedoch unter umgekehrten Vorzeichen eingesetzt.

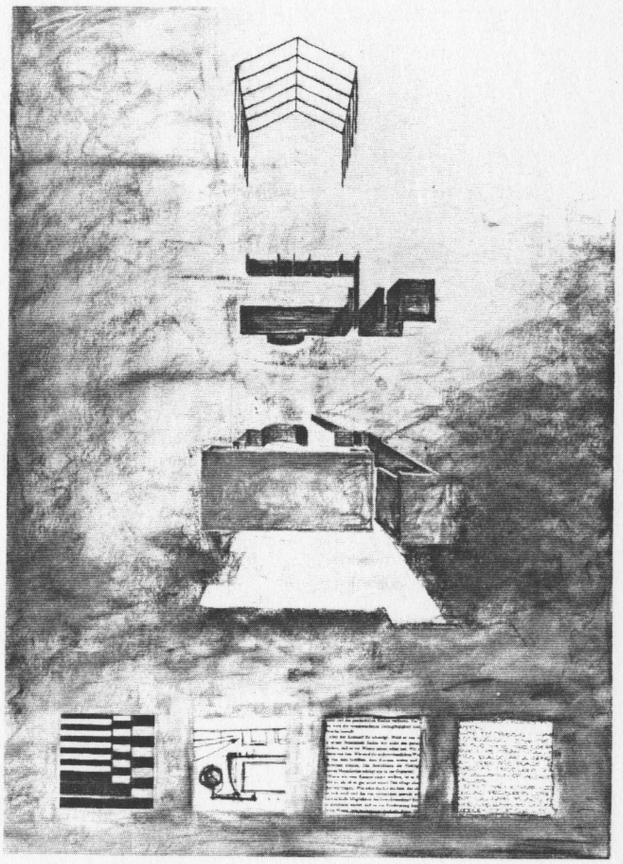


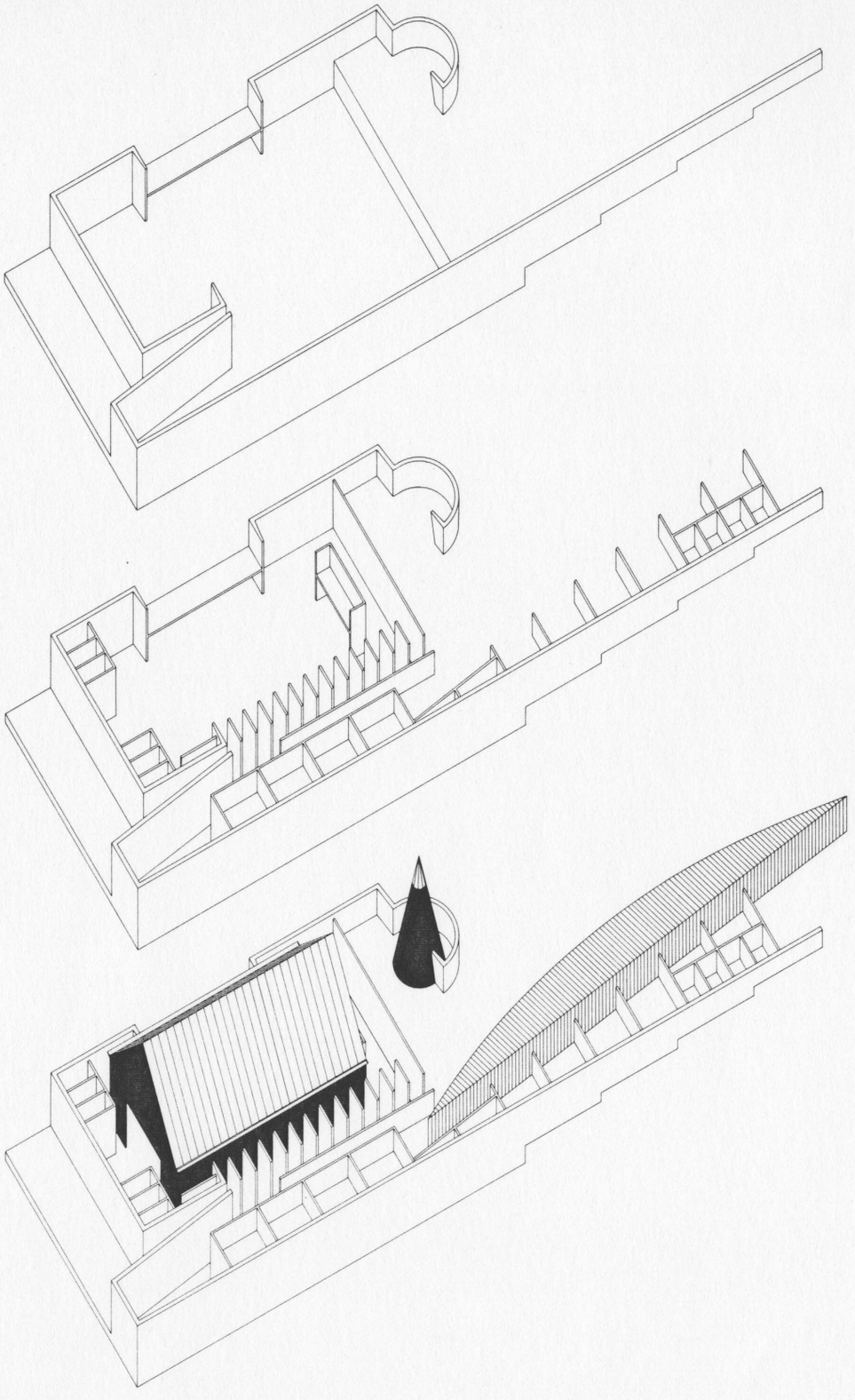












The three main parts of the building yield a free composition and form, in their trinity a triangle of tension. Although, they are tightly bound into the existing order, through their composition they signify the 'romantical' part of the house in contrast to the rational part of the surrounding slabs being arranged by number and measure. In their exterior appearance, they differ in form and material. The hall, for example, is covered in copper, the library in bronze and the public house in aluminium.

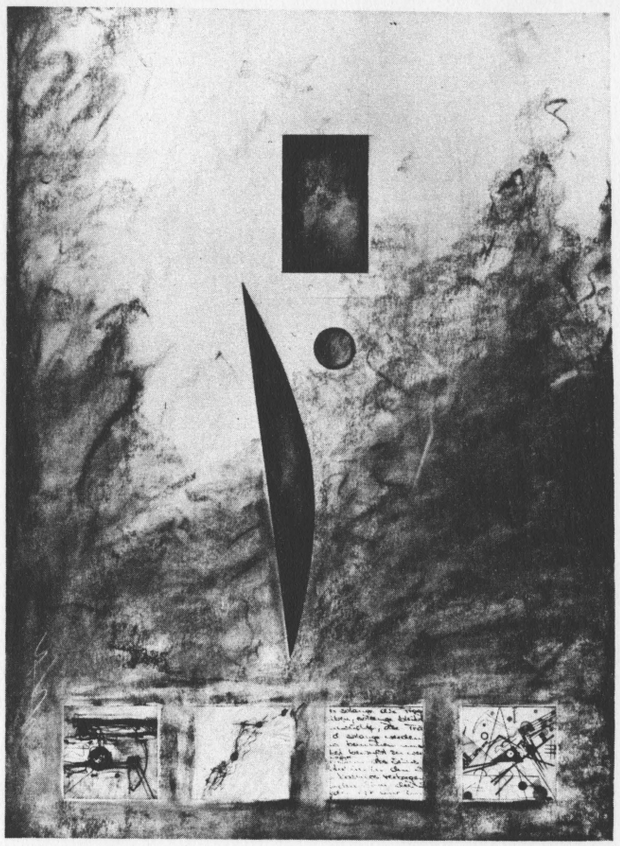
A four-foot-measure order with its small module of a half foot (usually this is the thickness of metal bodies) takes the basis of the house. Through this grid, the house fits into a higher order as well as each part becomes one with the house. The measures of each sector result from the numbers 1, 2, 3, 4, 6, 8, 12 and 24 (foot).

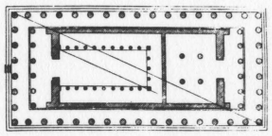
The proportion of the hall amounts 100 : 60 and is thus maximum approximation with integers to the golden cut. This is also the proportion of the rectangle enclosing the anterior crests of the building and (on the other side) is limited by the center of the library.

Die drei Herzstücke des Gebäudes ergeben eine freie Komposition und formen in ihrer Trinität ein Spannungsdreieck. Obwohl sie in ihrer exakten Lage fest in das vorhandene Ordnungssystem eingebunden sind, bedeuten sie durch ihre Komposition den "romantischen" Teil des Hauses im Kontrast zum rationalen, nach Zahl und Maß geordneten Teil der sie umgebenden Schichten. In ihrem äußeren Erscheinungsbild unterscheiden sie sich durch Form und Material. So ist der Saal in Kupfer, die Bibliothek in Bronze und das Gästehaus in Aluminium verkleidet.

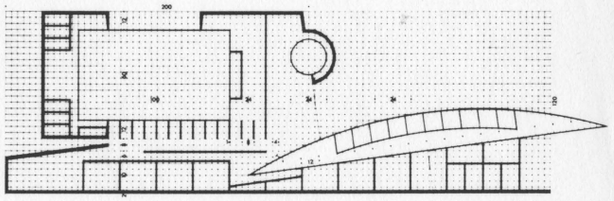
Dem Haus liegt eine klare Vier-Fuß-Maßordnung zugrunde mit einem Kleinmodul von einem halben Fuß (dies ist zumeist die Wandstärke der Metallkörper). Durch diesen Raster fügt sich das Haus in eine höhere Ordnung, so wie sich die einzelnen Teile des Hauses in dessen Ordnung einfügen. Die Maße einzelner Bereiche ergeben sich aus den Zahlen 1, 2, 3, 4, 6, 8, 12 und 24 (Fuß).

Die Proportion des Saales beträgt 100 : 60 und ist somit die größtmögliche Annäherung mit ganzen Zahlen an den goldenen Schnitt. Dies ist auch die Proportion des Rechteckes, welches die vorderen Gebäudekanten umläuft und auf der anderen Seite durch den Mittelpunkt der Bibliothek begrenzt wird.



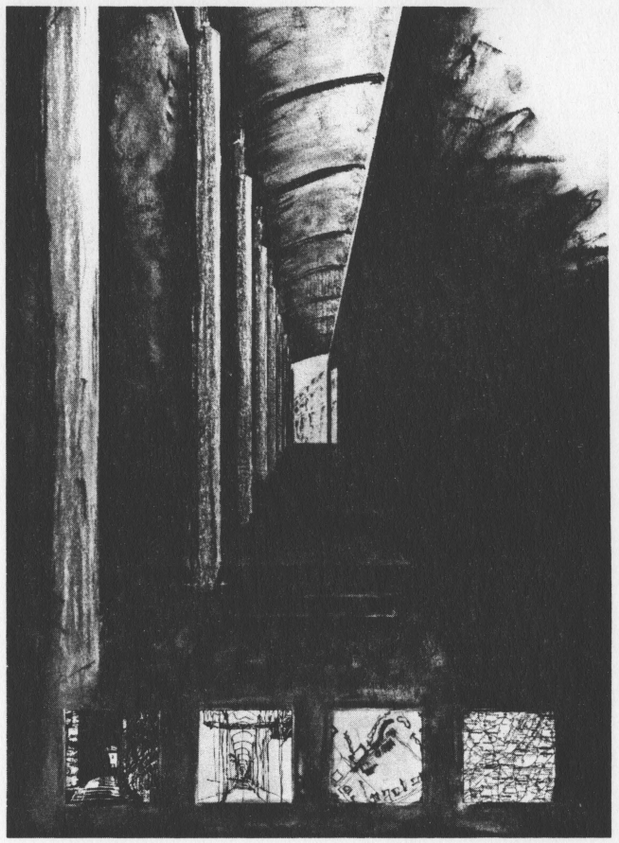


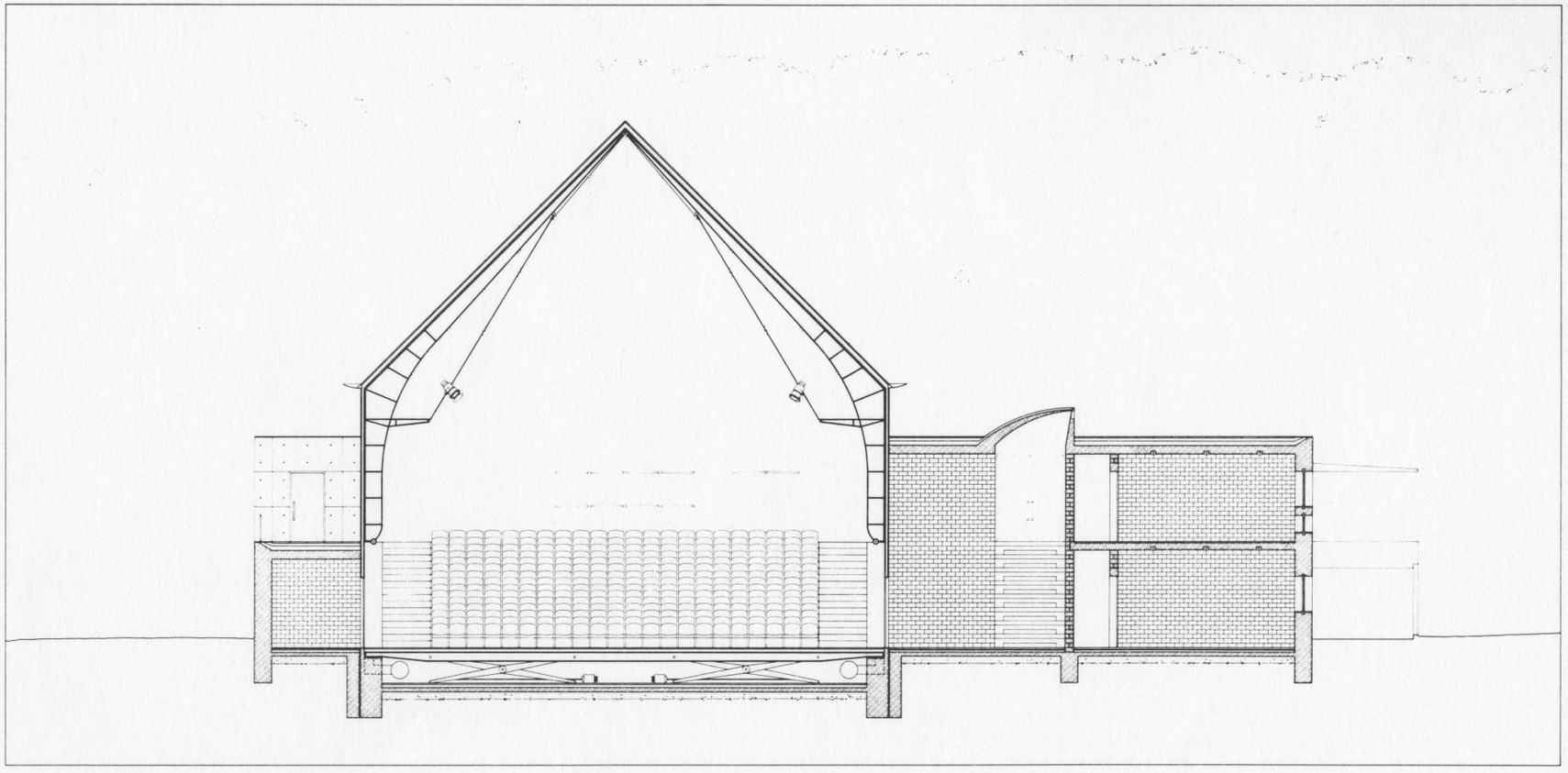
Proportion of a Greek temple



The path through the building connects the different slabs of the house, generates questions and leads to answers. Because of its permanent amounting, curiousity is increased as the perspective is never to be seen as a whole landscape. At the same time, in its character it follows the town construction, which from Main Street over Church Street to its margins, becomes more and more private. The "public-intensive" hall is analogoue to this construction, orientated to Mainstreet. It follows the more introverted, but publically used library, and at its end, there is the dormitory which is only for its guests.

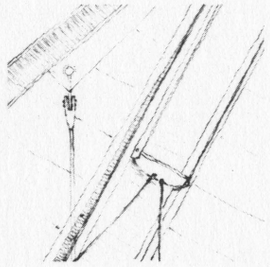
Der Weg durch das Gebäude verbindet die vielen Schichten des Hauses, erzeugt Fragen und führt zu Antworten. Durch sein stetiges Ansteigen erhöht er die Neugierde, da sich die Perspektive nie als ganze Landschaft erleben läßt. Gleichzeitig folgt er in seinem Charakter dem Aufbau der Stadt (die von der Mainstreet über die Churchstreet zu ihren Rändern hin immer privater wird). Der publikumsintensive Saal liegt analog zu diesem Aufbau zur Mainstreet orientiert. Als weiteres folgt die introvertiertere, aber öffentliche Bibliothek, und am Ende befindet sich das Gästehaus, das nur seinen Gästen vorbehalten ist.

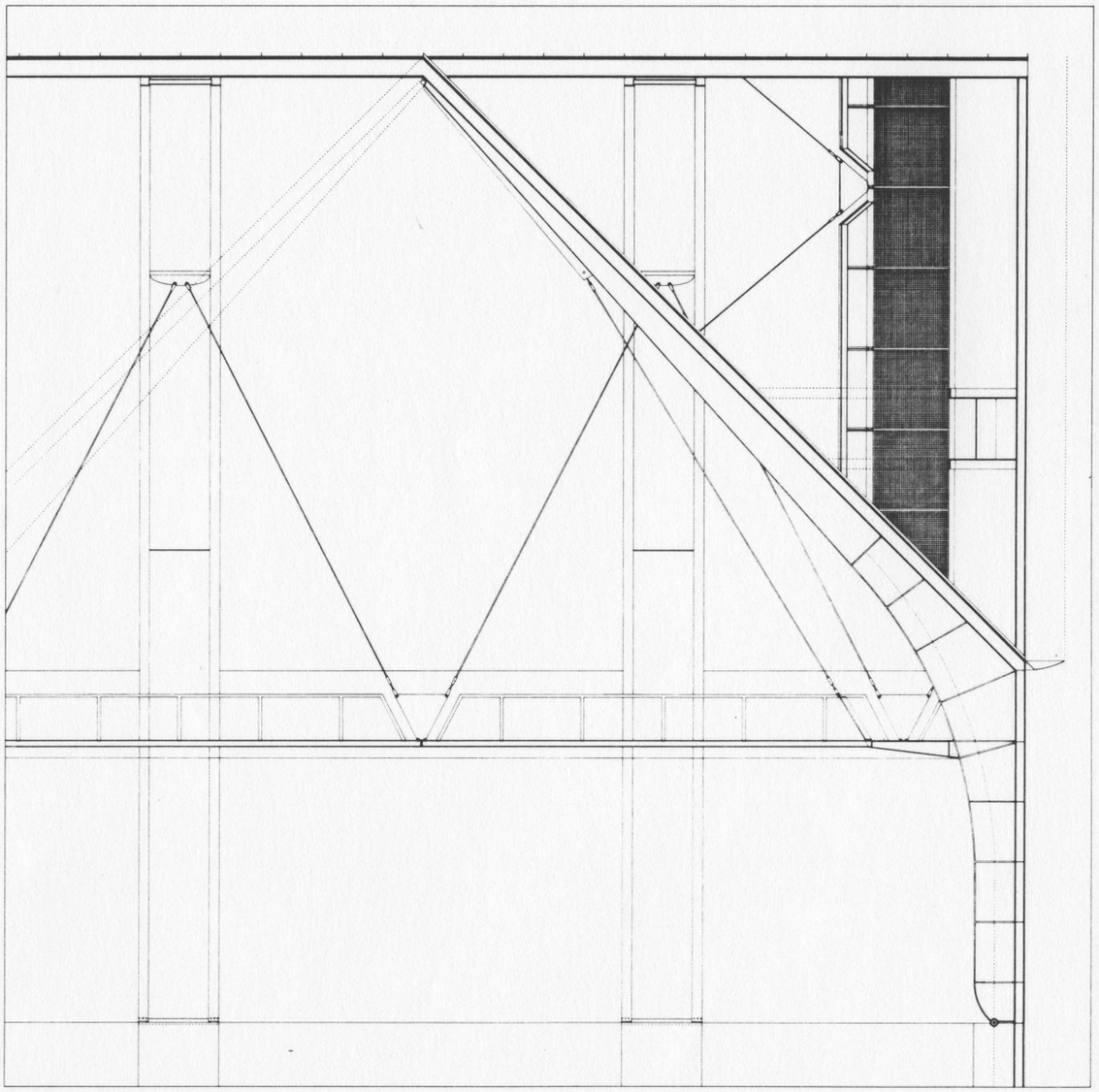


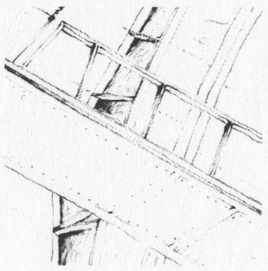


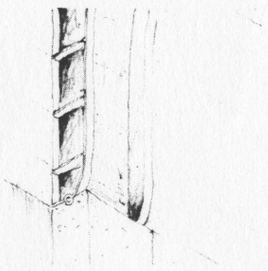
In its ground masses, the multifunctional hall in its proportions has been approximated to the 'Golden section'. The altitude resulted from the length of the short walls resulting the section to indicate a square and to demonstrate the measures of 100 : 60 : 60 foot (l:b:h). The hall, above all, is meant for performances like theater, concerts and other readings. Its changeable ground niveau, however, allows other performances. The hall is surrounded from a one foot- thick- wall, which is exteriorly faced from copper sheets.

Der Mehrzwecksaal ist in seinen Grundmassen den Proportionen des Golden Schnittes angenähert. Die Höhe ergibt sich aus der Größe der kurzen Seitenlänge, so daß sich der Schnitt in ein Quadrat einschreiben läßt. Dies ergibt die Maße von 100 : 60 : 60 Fuß (l : b : h). Der Saal dient vor allem Veranstaltungen wie Theater, Konzerten und Lesungen. Sein veränderbares Bodenniveau ermöglicht jedoch auch andere Veranstaltungen. Umschlossen wird der Saal von einer halbfußstarken Wand, die außen mit Kupferblechen verkleidet ist.



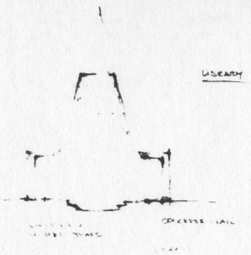


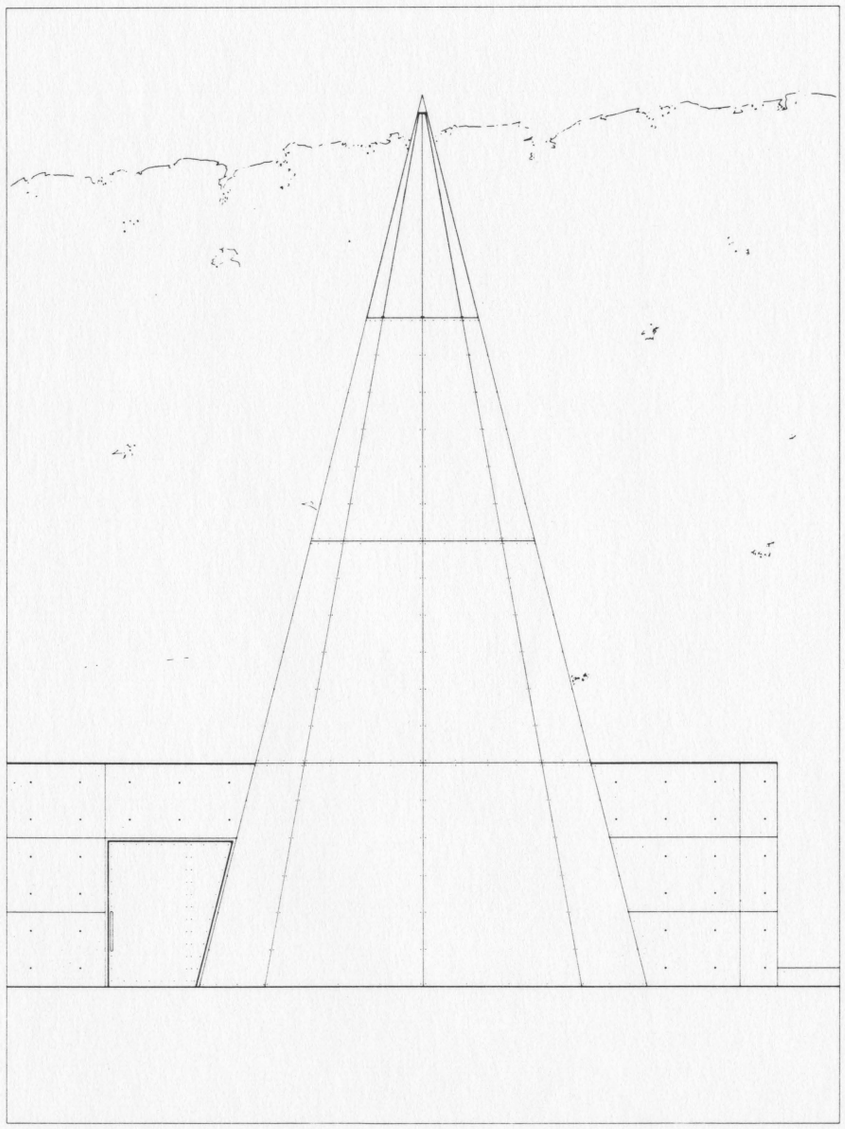


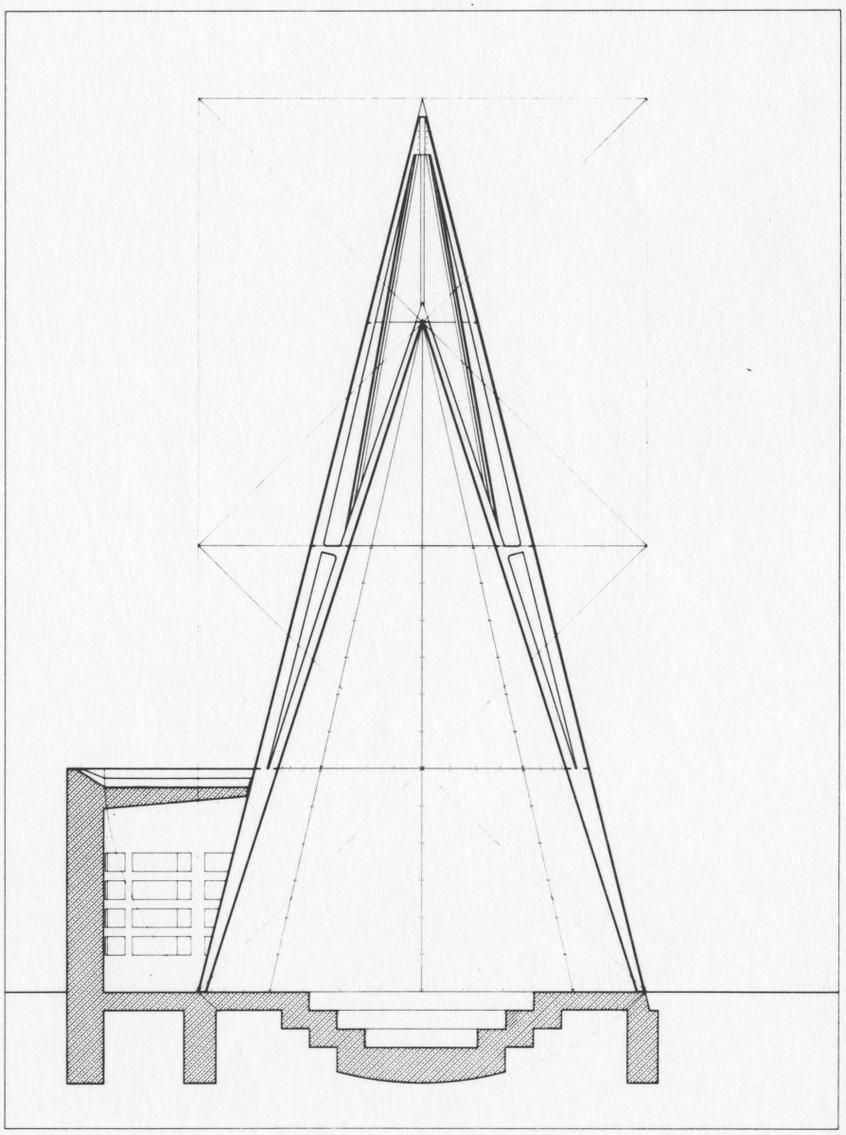


With its cone-shape form, the library creates an introverted room whose center has a small bay for reading under the sky light. Its exterior layer exists of screwed, roughly casted bronze sheets while the interior sheets are polished. The cone enclosing concrete wall in its shelf recesses picks up the very small, but carefully selected amount of books.

Die Bibliothek schafft durch ihren kegelförmigen Körper einen introvertierten Raum, in dessen Zentrum sich unter dem Oberlicht eine Lesemulde befindet. Ihre äußere Haut besteht aus aufgeschraubten gußrauhen Bronzeplatten, während die inneren Platten poliert sind. Die den Kegel umschließende Betonwand nimmt in ihren Regalnischen den sehr kleinen, sorgfältig sortierten Bücherbestand auf.

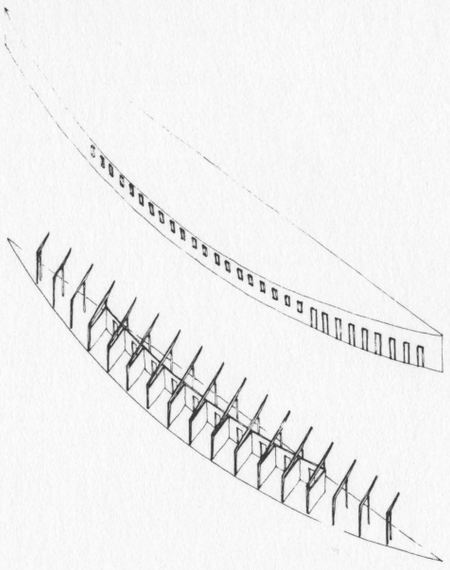


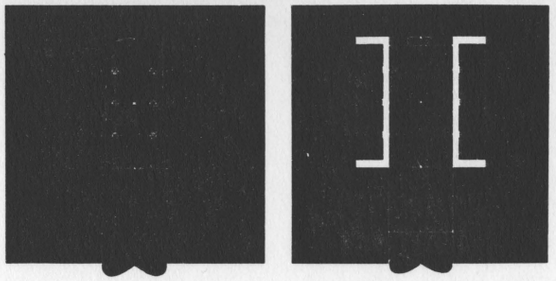


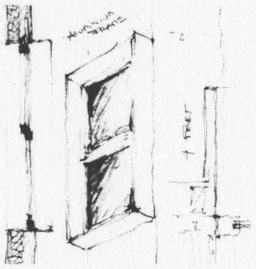


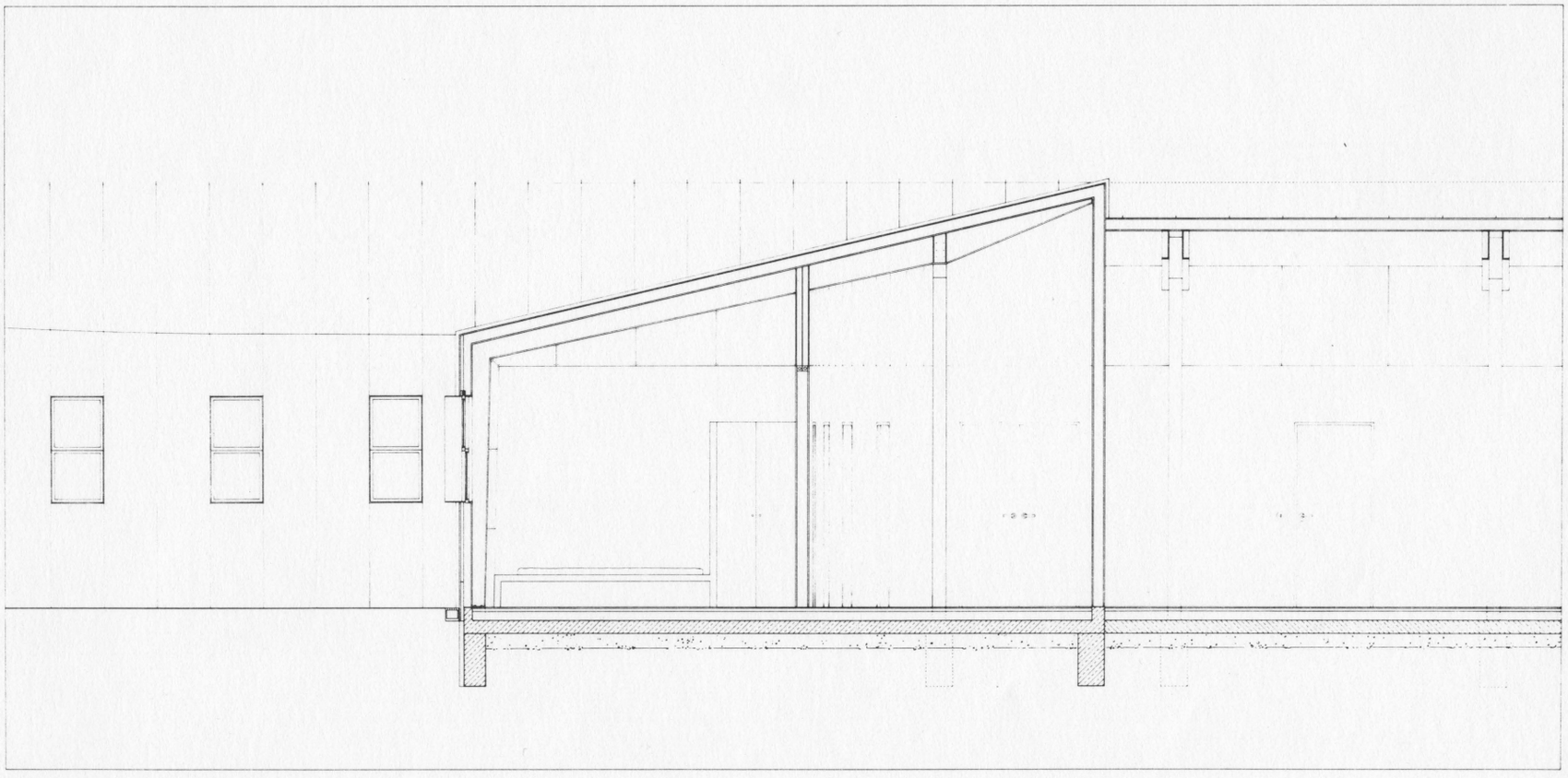
The Dormitory covered with aluminium sheets forms the compositoric and organisatoric ending of the building. In the auterior part, there are double bed rooms as well as a cafe and in the back part a living-space. The walls of partition with its installed wardrobes and beds are made of maple. The spacings to the beam girder have been closed with opaque glas. Between each of the two glas sheets, there are vacuum tubes for lighting the room and a sound protecting paneel.

Das mit Aluminiumblechen verkleidete Gästehaus bildet den kompositorischen und organisatorischen Abschluß des Gebäudes. Es beherbergt Doppelzimmer sowie ein Café im vorderen und einen Gruppenraum im hinteren Bereich. Die Trennwände mit den eingebauten Schränken und Betten sind aus Ahornholz. Die Zwischenräume zu den Trägern sind mit opakem Glas geschlossen. Zwischen den jeweils zwei Glasscheiben befinden sich Leuchtstoffröhren zur Raumbeleuchtung und ein Schallschutzpaneel.









The vita has been removed from the scanned document